

Pakó László

Kolozsvári harmincadjegyzék 1631-ből

Manapság már nem kell hangsúlyoznunk, hogy az 1599 és 1637 között Kolozsváron működő harmincadvám naplói feljegyzései egyediségük folytán a 17. század első harmada kolozsvári és erdélyi kereskedelmének kiemelt jelentőségű forrásai. Pap Ferencnek az ezredfordulón közreadott példás forráskiadványa óta pedig minden lehetőség adott e forráscsoport adatainak széles körben való hasznosítására.¹ Kolozsvár város levéltári anyagának hányatott sorsából fakadóan azonban a közzétett forrásanyag nem teljes. Amint a közreadó maga is hangsúlyozza, munkája során a város levéltárának az anyagát mikrofilmen tanulmányozhatta, ami megnehezítette a különböző állagok közötti eligazodást. Főként, hogy mikrofilmre nem a teljes városi levéltár, hanem annak csak bizonyos állagai kerültek. E körülmények okán a kiadványba bekerültek a városi számadáskönyvek sorozatai között fennmaradt jegyzékek, a *Kötegelt iratok* II. egységébe tévedt 1631. évi jegyzék viszont kimaradt, holott Jakab Elek 1888-ban kiadott *Kolozsvár történetében* éppen ennek alapján adott ízelítőt a városi kereskedelem irányairól, az import- és exportárúk különböző fajtáiról.²

Emiatt írásunk elsődleges célja a 30 ívet kitevő forrásszöveg kiadása, amely lehetővé teszi, hogy a kolozsvári harmincadhivatal működésének ezután az 1630–1637-es évekre terjedő utolsó időszakát a maga teljességében vizsgálhassuk.³ Előljáróban pedig csupán nagy vonalakban, a Pap Ferenc által már átfogóan bemutatott összképbe illesztve vázoljuk új forrásunk tanulságait. Hangsúlyozzuk, hogy az év kezdetének, az 1631. január 27-ig terjedő közel egy hónapnak az adatai már ismertek, ugyanis – minthogy az 1630. évi harmincadjegyzék végén kaptak helyet – bekerültek az említett forráskiadványba. Most előbukkant forrásunk első bejegyzései annak folytatásaként, január 29-én indulnak, az utolsó bejegyzés dátuma pedig december 29.⁴

A kolozsvári harmincadnál 1631-ben kirótt vám mértékét az erdélyi harmincadok számára kiadott 1630-as vámtarifá (vactigal) írta elő. Eszerint, ha a vámilletéket az áru kereskedelmi ára szerint állapították meg, akkor a vectigalban előírt 3%-os vámkulcsot alkalmazták, más esetekben pedig a listában árunemenként előírt tarifák szerint szedték a vámot.⁵ Eltéréseket csak elenyésző

Pakó László (1980) – PhD, történész, tudományos munkatárs, EME, Kolozsvár, pako.laszlo@eme.ro

¹ *Kolozsvári harmincadjegyzékek (1599–1637)*. Bev. tanulmánnyal és jegyzetekkel közreadja Pap Ferenc. Buk.–Kvár 2000. (A továbbiakban *Harmincadjegyzékek*.) A forrástípus kutatástörténetét lásd uo. 6–7.

² Jakab Elek: *Kolozsvár története*. II. Bp. 1888. 627–628.

³ Itt szeretnénk köszönetet mondani Flóra Ágnes levéltárosnak kutatásaink során nyújtott segítségéért.

⁴ A városi számvévek 1631-es elszámolásai azt sejtetik, hogy a januári tételek nem utólag váltak szét egymástól, hanem Mechel Balk és Iklódi Tamás harmincadosok ténylegesen január 29-étől kezdték el annak vezetését. A Román Nemzeti Levéltárak Kolozs megyei Osztálya, Kolozsvár (Arhivele Naționale ale României, Serviciul Județean Cluj, Cluj-Napoca), Kolozsvár város levéltára (Arhiva orașului Cluj) (a továbbiakban KvLt), Számadáskönyvek (Socoteli), 22/1 (Regestum partiale 1618–1638). 655. Az alábbiakban tett megfigyeléseink során az 1630. évi vámnapló végén lévő 1631-es bejegyzéseket is felhasználtuk.

⁵ 3%-os vámkulcsot írt elő az 1620-as erdélyi harmincadvám-tarifa is. KvLt, Kötegelt iratok (Acte fasciculate), II. 69, 96 ½; Jakab Elek: *Oklevéltár Kolozsvár történetéhez*. II–III. Bp. 1888. 243–248. CXIV. sz.

számban tapasztaltunk, és ezek legtöbbször csupán a vámilleték néhány dénárral való véletlen elírásaként értelmezhetők. Olyan esetekben továbbá, amikor a vámilleték összegében fél dénárnak a töredéke fordult elő, az árakat általában felfelé, ritkábban lefelé kerekítették.

Az éves szállítmányok száma⁶

Év	Összesen	Behozatal		Kivitel		1599–1637 % ⁷		
		Száma	%	Száma	%	1599–1637	Behozatalból	Kivitelből
1631	425	196	46,1	229	53,9	8,59	8,08	9,06

A harmincad évi összege⁸

Év	Összeg	1599–1637 % ⁹	Behozatal			Kivitel		
			Összeg	Évi %	Ált. %	Összeg	Évi %	Ált. %
1631	4484,15	5,85	2009,60	44,8	4,97	2474,56	55,2	6,79

A kereskedés intenzitását illetően számításaink szerint az év folyamán a harmincad-hivatalnál összesen 425 szállítmány után fizettek vámilletéket, ez a szám az 1630. évi 511 szállítmány és a későbbi évek átlagosan 330–350 szállítmánya között található. A behozatali és kiviteli mutatók szempontjából a begyűjtött vámilletékek értéke kevéssel 4500 forint alatt maradt, ami ugyan majdnem kétszerese az 1610-es évek vámbevételeinek, az 1630-as években azonban jóval mögötte maradt a 7099,65 forintos 1630., a 7825 forintos 1634. vagy a közel 9500 forintos 1636. év bevételeinek. Az éves import és export viszonya szempontjából mind a szállítmányok száma, mind azok vámértéke nagyjából megközelíti egymást. Az ezekből kiszámolt szállítmányonkénti átlag 10,50 forint körül mozgott, a szállítmányok valós értékei között azonban nagy eltérések mutatkoztak.¹⁰

A kereskedelmi tevékenység havi intenzitását tekintve a legaktívabb időszak érthető módon az utazásra alkalmasabb nyári és őszi hónapokra esett. Januártól áprilisig a szállítmányok száma csak egyszer érte el a negyedszázat, ezzel szemben június és november között majdnem folyamatosan ötven körül mozgott, júniusban elérve a hetvenöt szállítmányt is.

A kereskedelmi kapcsolatrendszer tekintetében 1631 folyamán 18 olyan település vagy térség neve fordul elő a naplóban, ahová árut vittek, vagy ahonnan árut hoztak Kolozsvárra.

⁶ Adatainkat a *Harmincadjegyzékek*ben közzétett mellékletek formájában adjuk meg. Jelen esetben lásd az I/1. sz. mellékletet.

⁷ A teljes időszak átlagához számolt értékek elemzése során számolni kell azzal, hogy mivel a *Harmincadjegyzékek*ben közölt összérték az 1631-es értékkel megnőtt, a publikált korábbi eredmények is enyhén módosulnak.

⁸ Lásd *Harmincadjegyzékek* II/1. sz. mellékletet.

⁹ Lásd a 7. jegyzetet.

¹⁰ Csanádi Antal bécsi áru után 102,01 forint vámot fizetett, Gondos Márton Nagykárolyból hazajuttatott apróvasai után pedig 9 dénárt; Bácsi Péter az országból kihajtott ökrei után 275 forint vámot, Beke András Nagykárolyba vitt szalonnái után pedig 6 dénár illetéket fizetett. *Függelék* 6v, 13v, 18r, 26v.

Számos alkalommal csak azt árulja el a forrás, hogy árut vittek „ki” a városból, többször pedig mellőzi egy-egy szállítmány útirányának a részletezését.¹¹ A behozott áru származási helyei nem egyeztek teljesen az árukivitel célpontjaival.

Bécsnek a kolozsvári kereskedelemben elfoglalt helye 1631-ben is kiemelkedő. Kiviteli célpontként ugyan elenyésző a jelentősége,¹² a behozatal tekintetében azonban vezet más vidékek áruival szemben. Az évi 41 szállítmány (a behozott szállítmányok 21%-a) számban ugyan elmaradt a lengyel városoké mögött, a behozott áruk után fizetett közel 856 forintnyi vámilleték azonban az évi teljes behozatali vámilleték 42,7%-át tette ki. Kiemelendő továbbá a szállítmányok árufajtáinak a változatossága. Az áruk között kiemelt helyet foglaltak el a süvegek (dupla, köz-, pozsonyi, apró), de posztó is érkezett nagy mennyiségben; a legnagyobb kereslet a közép-európai eredetű fodor igler, a májszner és a baraszlai iránt volt. A drágább fajták közül perpéta, haraszt (hárász?), sája és karaszia érkezett, a vásznak közül a galler gyolcs, a truppai, a veres és fekete vászon, illetve a bakacsin volt a rakományokban. Más vidékek szállítmányaihoz képest széles volt az onnan érkező különféle selymek skálája (muhar, tafota, anabergi, szél, kamuka, kittel), akárcsak a különféle prémeké (bársony, szőr, selyem vagy arany) is. A fűszerek, gyümölcsök és édességek közül a szegfűszeg, nádméz, fahéj, szerecsendió és virága, sáfrány, tengeri szőlő, vagy konfrejt (cukrozott gyümölcs) érkezett nagyobb mennyiségben. Ahhoz képest viszont, hogy az 1620-as években Bécs volt a bors legfontosabb behozatali helye, 1631-ben csupán két szállítmányt rögzít a jegyzékünk, mint ahogy csökken a behozott gyömbér mennyisége is. 1631-es adataink már tanúi tehát annak a folyamatnak, melynek során Bécs fokozatosan elesett attól, hogy a borsnak és a gyömbérnek a Kolozsvár felé való fő közvetítője legyen, ez a szerep ezután a lengyel városok hatáskörébe ment át.¹³ A fémek és fémtárgyak közül a különféle kések – köztük a kard- és késgyártásáról híres passauai, vélhetően a település nevének latin Batavia változata után *batofinak*¹⁴ nevezett kések – és az acél tűnek fel gyakrabban, a vegyszer és festékanyagok közül a berzsény, a bécsi sáfrány és a minium, a szállítmányok közel kétharmada pedig papírost is tartalmazott. A Bécsből hozott áruk érdekességeiként egy kártyát és egy apró sipot említhetünk.

Az 1631-es kolozsvári áruimport szempontjából a bécsivel majdnem egyező súllyal bírtak a lengyel kereskedelmi központok felől érkező áruk. Akárcsak Bécs, úgy a lengyel területek sem számítottak keresett árukiviteli célpontoknak.¹⁵ A behozatal szempontjából azonban az évi 51 szállítmány számban minden más forrást felülmúlt, és a 710 forint befizetett vámilleték (az éves teljes behozatali vámilleték 35,4%-a) is kevéssel maradt el a bécsi árukból származó illetékektől. Az 1631-es lengyel áruk szinte kizárólag Jarosławból és Ilvóból (Lemberg/Lwów/Lviv) érkeztek, Lublint, a sziléziai Boroszlót (Wrocław) és általánosan az ország nevét egy-egy alkalommal említi a forrás. Jarosławból vélhetően harminckét szállítmány¹⁶ érkezett

¹¹ Ha a körülmények lehetővé tették, igyekeztünk az ilyen helyeket beazonosítani, számításainkban pedig már ezekre az adatokra is támaszkodtunk.

¹² Az évi egy só- és egy viasz-szállítmány a város teljes évi kiviteli vámilletékének csupán 1%-át jelenti. *Függelék 12r.* A Bécsbe irányuló kolozsvári exportot egyébként már a század húszas éveitől a recesszió jellemezte. *Harmincadjegyzékek 24–25.*

¹³ Pap Ferenc: *A kolozsváriak fűszer- és déligyümölcs-kereskedése (1599–1637)*. Erdélyi Múzeum LXV(2003)/1–2. 140–141. (A továbbiakban Pap: Fűszer- és déligyümölcs-kereskedés)

¹⁴ Nem batosi, ahogy az eddigi szakirodalom azonosította őket.

¹⁵ A három kiviteli tétel mindössze az éves összes kiviteli vámilleték 0,80%-át adta.

¹⁶ 16 alkalommal meggyőzőnek tűnő körülményekre alapozva mi azonosítottuk a várost.

Kolozsvárra, melyek 450 forintnyi vámilletéke a lengyel import értékének 63,2%-át jelentette, Ilvóból pedig tizenhat, vámértéke a lengyel importárú vámértékének 25,8%-át téve ki. Az adatok igazolni látszanak azt a korábbi észrevételt, miszerint az 1630-as évek elején e két település árubehozatala megerősödött, magával vonva a Poznańon keresztül e településekre érkező baltikumi árufajták kolozsvári behozatalának fellendülését.¹⁷ A behozott árufajták közül hangsúlyosan kiemelkednek a drágább nyugat-európai posztófajták, a fajlondis és a karaszia, de előkelő helyet foglal el a baraszlai posztó és a haraszt is. Kisebb mértékben ugyan, de megjelenik a közlondis, a gures és a kiscicer vagy az ezen a vidéken éppen az 1630-as évektől adatható lazúr. A fekete, virágos vagy kenderbársony a bécsi szállítmányokhoz viszonyítva ritkán fordul elő, a vásznak közül a lengyel gyolcs emelhető ki, a selymek közül pedig a muhar, bagazia és kittel, de mennyiségük messze elmarad a Bécsből szállított hasonló termékek mögött.¹⁸ A behozott áruk között többször találunk mókuszprémet vagy morvai, illetve nyúlmal bélést. Gyakoribb a krakkói cérna és a bélelt kesztyű behozatala is. A fűszerek között kiemelt helyen találjuk a borsot, ami valóban igazolja, hogy az 1630-as évek legelejétől már a lengyel városok vették át Bécsnek a kolozsvári borsimport közvetítésében addig betöltött vezető szerepét.¹⁹ Emellett a lengyel szállítmányokban már nagyobb számban fordul elő a gyömbér is, kisebb mértékben pedig a szegfűszeg, fahéj és nádméz. Innen is hoznak papirost, de a bécsinél jóval kisebb mértékben. A bécsi szállítmányokkal ellentétben azonban hiányoznak a süvegek.

A bécsi és a lengyel területekkel majdnem egyező intenzitású, vámértékében azonban azok felét kitevő kereskedelmi kapcsolat létezett 1631-ben a Felvidékkel.²⁰ Habár a korábban kiadott jegyzékekben több város neve is előfordul, 1631-ben csupán Eperjessel dokumentálható az aktív kereskedelem. Az árukivitel itt sem számottevő,²¹ az eperjesi kereskedelmi kapcsolatokból befolyt vámilleték 84%-át a behozatali áruk után fizetett összegek képezték. A behozott árufajták közül itt a posztó emelhető ki, a nyugat-európai fajták közül karaszsiát és kis mértékben fajlondist szállítottak a leggyakrabban (a lengyel területeknél azonban jóval kisebb arányban), és előfordult a kentula is. Jóval nagyobb arányban hozták azonban a közép-európai posztófajták közül az olcsóbb kiscicert és a baraszliát. Emellett jelentősebb mennyiségben hoztak lengyel gyolcsot, illetve polgár- (kizárólag csak innen került Kolozsvárra), dupla és közönséges süveget. De a szállítmányokban volt morvai gerezna, krakkói cérna, kasza, ön és kénkő is, érdekességekként pedig az üvegből és kristályból készült ablakra való tányérokat könyvelhetjük el.

A déli irányból hozott árukkal kapcsolatban az általánosságban Törökországnak nevezett terület mellett Konstantinápoly és Nándorfehérvár nevét pontosítja a forrás. Az onnan importált áruk ugyan a teljes évi behozatalnak kb. az 5%-át tették ki, a kivitel mértéke pedig az 1%-ot sem érte el, ennek ellenére tarkították a Kolozsváron feltűnő árukínálatot. Kevés kivételtől eltekintve ugyanis ezek kizárólag csak török területről kerültek Kolozsvár piacára, alátámasztva azt a kutatás által már korábban hangsúlyozott megállapítást, miszerint a török hódítások a délről érkező árubehozatalnak gátat vetettek ugyan, de teljesen fel nem számolták.²² A posztók

¹⁷ Harmincadjegyzékek 31–32.

¹⁸ Az állítás a kolozsvári harmincadvám működésének teljes időszakára érvényes. *Harmincadjegyzékek* 33–34.

¹⁹ Pap: Fűszer- és déligyümölcs-kereskedés 140.

²⁰ Az évi 44 szállítmány teljes vámértéke 317,58 ft, mely az évi összes vámilleték 7,09%-át adta.

²¹ Vámértéke 50,60 ft volt, ami a teljes éves kiviteli vámilleték csupán 2%-át érte el.

²² Pap: Fűszer- és déligyümölcs-kereskedés 142.

és vásznak közül a délen is gyártott aba és a teveszőrből készült csemellet érkezett, kizárólag onnan jött az ezüstös, selymes, fehér végű, paraszt féle jancsár, durva vagy keskeny patyolat, a paplan, a selymek közül a szintén déli származású muhar, bagazia, futa és matász, a bőrök közül pedig a jellegzetesen déli eredetű szattyán- és capabőr, a szattyánbőrből készült kapca, a karmazsinbőrből gyártott csizma és papucs. A rövidárúk közül a török cérna, a skófiom, a török zsinór, a teveszőrből vagy selyemből készült övek, a szőnyeg, a gomboknak számos válfaja (száras, dolmányra vagy mentére való, gyapot-, selyem-). A fűszerek és gyümölcsök közül 1631-ben a jellegzetesen déli faolajat s mandulát, a vegyszerek és festékek közül pedig gallest (csergubát), maszlagot és fehéritőt szállították Kolozsvárra. Érdekességként említhetjük az olvasó és az üvegyöngy felbukkanását.

Ha az eddig bemutatott vidékek esetében folyamatosan a behozatal túlsúlyát rögzíthettük, Kolozsvár és a forrásokban Magyarországnak nevezett terület,²³ illetve a külön megnevezett partiumi Várad és az északabra fekvő Nagykároly, Nagybánya és Szatmár városok közötti kereskedelmi kapcsolatok terén más a helyzet. Nagykároly kivételével minden esetben az árukivitel messze felülmúlta a behozatal szintjét; a szállítmányok összesített száma és vámilletékek összesített értéke is jóval felülmúlta a fent tárgyalt régiók vagy települések értékeit.

Mind a szállítmányok száma (71, azaz 16,7%), mind azok vámértéke (916,81 ft, azaz 20,4%) tekintetében Kolozsvár legintenzívebben Magyarországgal kereskedett.²⁴ Természetesen a részletek itt is árnyalják a képet: az árukivitel ugyanis, a kolozsvári harmincadvám négy évtizedes működésének teljes időszakához hasonlóan,²⁵ messze meghaladja a behozatalt.²⁶ A behozatal túlnyomó részét a köz- vagy a polgársüvegek alkották, mellette halat, vidrabört, búzát és némi vasárut hoztak. Nagy részüket azonban sokkal jelentősebb tételben a bécsi, lengyel vagy felvidéki részokről is szállították. Ebből feltételezhető, hogy ezek elsősorban a kolozsváriak helyi szükségletét elégítették ki, és nem az átmenő kereskedelmet szolgálták.²⁷

A kiviteleknél érdemes külön kitérni az élőállat-kereskedésre, melynek volumene, amint a kutatás már rávilágított, az 1630-as években nagyon megnőtt. Az ökörkivitel a korábbi évekhez képest magasra ugrott, a tehén- és a tulokexport pedig éppen az 1630-as évektől indult meg.²⁸ 1631-es adataink alátámasztják ezt a látványos növekedést: az élőállat szállítmányok száma az éves kiviteli szállítmányoknak a negyedét tette ki (26,6%), vámértéke azonban a teljes kiviteli vámilleték 82,5%-át adta. Ezen belül is az ökörszállítmányok voltak nagy túlsúlyban (63,9%), vámértékük az összes exportált élőállat után fizetett vámilleték 90%-át tették ki. A maradék nagy részét (9,2%) a tehénkivitel jelentette, a harmadfű tulok- (0,33%) és a lószállítmányok (0,45%) pedig jóval szerényebb mértékben voltak képviselve.²⁹

²³ Minden bizonnyal a középkori Magyar Királyság Habsburg-fennhatóság alá került területei.

²⁴ Nem vettük figyelembe a bizonytalan „ki” vagy „odaki” megnevezésű helyeket (habár az összes kiviteli vámilleték 53%-át teszik ki), pedig a szállított áru összetételéből ítélve vélhetően ezek, kevés kivétellel, szintén erre a területre vonatkoztak.

²⁵ Pap Ferenc: *Kolozsvár és a Királyi Magyarország kereskedelmi kapcsolatai*. Történelmi Szemle XXXIII(1991). 3–4. 241; *Harmincadjegyzékek* 38.

²⁶ A szállítmányok számának százalékos aránya 14:86%, a vámértéket tekintve pedig 2,5:97,5%.

²⁷ *Harmincadjegyzékek* 39.

²⁸ Pap Ferenc: *A kolozsváriak marhakereskedése a XVI. század végén és a XVII. század első felében*. = *Emlékkönyv Imreh István nyolcvanadik születésnapjára*. Szerk. Kiss András, Kovács Kiss Gyöngy, Pozsony Ferenc. EME, KV, 1999. 450–451; *Harmincadjegyzékek* 66.

²⁹ 1631. augusztus folyamán például a befolyt 1827,9 forint havi vámilletékből a Magyarország irányába hajtott ökör, meddő tehén és harmadfű tulok vámértéke 1770,60 forintot tett ki.

Az 1630-as évvel ellentétben Bécset forrásunk egyszer sem nevezi meg kiviteli célpontként; a szállítmányok 40%-a Magyarországra irányult, kis számban pedig Jarosławba, Eperjesre, Pozsonyba, Nagyváradra és Nagykárolyba hajtottak állatot. A szállítmányok 31%-áról annyit tudunk meg, hogy a városból „*ki*” vagy „*odaki*” vitték, mely a majdnem 10 százaléknyi meg nem nevezett célponttal együtt nagy valószínűséggel szintén magyarországi piacokat jelenthetett.

Az élőállat mellett exportált termékek típusait már a korábbi kutatás is felmérte.³⁰ Eszerint a helyi őstermelésből származó árucikkek közül 1631-ben is tekintélyes mennyiségű tejterméket (sajtot, túrót, vaját) és sót exportáltak, kisebb tételben pedig égett bort, méhsört, mézes pogácsát és szappant vittek. Szállítottak továbbá erdélyi eredetű nyersanyagot és céhes árut, melyek közül a posztóipar termékei (sebesi pokróc, tarisznya, erszény, ködmön, báránypórács) és a bőrfélék (leggyakoribb a nyúlgereszta) voltak a legkeresettebbek. A lábbelik közül a ficsor vagy a közönséges vargasaru és az apró vagy közönséges csizma volt keresett, elszórta pedig üveg-, timsó-, kénesó-, puskapor- és hegedűhúr-szállítmányokkal is találkozunk. Ezeknél jóval gyakrabban és nagyobb mennyiségben szállítottak Magyarországra az Oszmán Birodalom felől Kolozsvárra érkezett árut, bizonyítva ezáltal Kolozsvár kulcsszerepét a Dél- és Délkelet-Európa felől Magyarország és Közép-Európa felé tartó tranzitkereskedelemben. A leggyakrabban szállított termékek a jancsár patyolat és más patyolatfajták, a selymek (török selyem, matász, muhar), a török eredetű kordovánbőr és a kordován-, szattyán-, illetve karmazsinbőrből készült csizmák és saruk voltak.

Ami a Kolozsvárhoz közelebb eső, partiumi vagy attól északra elterülő városokkal való kereskedelmet illeti, a kutatás azonosította már és felmérte a Várad és Debrecen felé irányuló nyugati, illetve a Nagykárolyt, Nagybányát, Szatmárt és más településeket érintő északnyugati kereskedelmi útvonalak jelentőségét. A behozatal tekintetében 1631-ben a Nagykároly felől érkező vasárú figyelemre méltó (öreg, közép- és apró-, kard- és marokvasak, acél, lánc, csákány és kasza), valamint a jóval ritkábban felbukkanó, Nagybányáról is szállított lengyel, bártfai vagy váraljai gyolcs és a zsidó vagy váraljai vászon. A kivitel kapcsán már részleteztük, hogy e városok esetében elenyésző az élőállat-szállítmányok száma. A többi áru tekintetében, a korábbi eredményekkel összecsengően,³¹ 1631-ben is a Várad felé szállított áru volt a legtarkább összetételű. Az őstermelésből származó termékek közül Váradra leggyakrabban sajtot, túrót, mézespogácsát és égett bort szállítottak; sajt, mézespogácsa, égett bor és szalonna ment Nagykároly felé is; Nagybányára pedig a szappan- és kis mennyiségben a mézespogácsa-szállítmányok jutottak. Legnagyobb arányban azonban a lábbeliket fuvarozták: Váradra került a legtöbb közönséges varga- és ficsor saru, kapca, apró- és ficsor csizma. Emellett a magyarországi kivitelnél jelzettnél is nagyobb számban szállítottak ugyanoda török eredetű lábbelit: szattyán-, kordován- vagy karmazsinbőrből készült sarut, csizmát és kapcát. Ez utóbbiakból Nagybánya piacára is jelentős mennyiség jutott. Abaposztó, sebesi pokróc, tarisznya, erszény, ködmön, különféle bélések, paplanok, vászonfélék (gyapot-, paraszt-), palástok, nyers- vagy érlelt bőrök (nyúl-, ökör-, báránypórács, tehén-), rövidáru (övek, zsinórok, fonalak és gombok) szerepelnek még a szállítmányok között. Nagyváradra és Nagybányára egyaránt többször érkezett selyem-szállítmány is (matász, bagazia). Megtalálható továbbá

³⁰ Pap: Kolozsvár és a Királyi Magyarország 241–243.

³¹ Harmincadjegyzékek 51.

néhány olyan közép-európai árucikk is (fodor igler palást, boroszlói palást), amelyek habár onnan érkezhettek Kolozsvárra, innen vissza is fordultak Nagyárad, Nagykároly vagy Nagybánya irányába. Viszonylag jelentős a Váradra szállított üveg; kisebb mennyiségben rizskása, mazsola, citrom, erdélyi sáfrány és timsó is került oda.

Az eddig közzétett anyagban egyszer sem szerepelt Lippa, ahonnan 1631-ben paplan és bulyavászon, gyapotgomb, zsinór, selymes keszkenő, papucs, gyermekfosztán és narancs került Kolozsvárra, tehát a kolozsvári piac számára a déli áru közvetítő helyeként üzemelt.³²

Az 1631-ben megtett kereskedelmi utak hosszúságát vizsgálva azt a már korábban megfogalmazott megállapítást erősíthetjük meg, hogy a hosszú, veszélyes és nagyobb anyagi ráfordítást igénylő, Bécsig vagy a lengyel területekig tartó kereskedelmi utak helyett fokozatosan egyre gyakoribbá váltak a rövidebb, kevesebb anyagi befektetéssel és kockázattal járó, Magyarországra, a Partiumba vagy más közelebbi városokba vezető utak.³³ Továbbá az, hogy nagyszámú dél- és délkelet-európai áru kolozsvári közvetítéssel jutott el Közép-Európába, azt is aláhúzza, hogy a kolozsvári kereskedők valóban aktívan bekapcsolódtak a vidéket átszelő tranzit-kereskedelembé, a várost pedig számottevő átmenő kereskedelmi központtá formálták.

Ami a szállítókat illeti, az 1631-es év 425 szállítmányának a lebonyolításában 204 személy működött közre. A korábbi kutatás már rámutatott arra, hogy voltak köztük olyan kézművesek, akik saját termékeik értékesítése érdekében vágtak neki az útnak. Ilyen lehetett az a Bréd Márton, aki az év folyamán háromszor szállított szappant Nagybányára,³⁴ vagy az a Nemezyártó Mihály, aki Váradra szállított nemezt.³⁵ Számuk azonban alacsony az áruszállítást már hivatásszerűen űző személyek mellett, akik évente többször megjelentek a harmincadhivatal előtt. 1631-ben például a feljegyzett személyek fele legalább kétszer vagy annál többször jelent meg a vámhivatal előtt. „Rekordot” az a Zilahi Jánosné döntött, akinek az év folyamán nyolc szállítmányát vámosták meg a harmincadosok.³⁶ De sok az olyan kereskedő is, akit csak egyszer említ forrásunk. E kalmárok, a kutatás álláspontja szerint, még nem specializálódtak bizonyos árufajták kizárólagos forgalmazására, szállítmányaik vegyesen tartalmaz(hat)ták a legkülönbözőbb árutípusokat. Tevékenységükben kersvolsatuk mentén lebonyolítani tevékenységüket: kialakított útvonalaitak igyekeztek a lehető legjobban kiaknázni, anélkül hogy folyton újabb piacok felderítésével próbálkoztak volna.³⁷ 1631-ben is markánsan kirajzolódik például azoknak a kereskedőknek a köre, akik Bécs, Lengyelország vagy a Felvidék városainak piacait látogatva inkább a távolsági kereskedelemben látták boldogulásuk zálogát. Istvándi Bálint például 1631 folyamán kizárólag Ilvóból (egyszer)

³² Szállítója az az Enyedi Szabó Mihály volt, aki az év során kétszer is járt Nándorfehérváron kereskedés céljából. *Függelék* 9r, 11r, 17v.

³³ Számításaink szerint 1631 során majdnem kétszer annyi szállító vállalkozott rövidebb távú útra, mint hosszabb távúra.

³⁴ *Függelék* 8v, 25v. Bréd 1619 és 1636 között még tucatnyi alkalommal szállított szappant ugyancsak Nagybányára. *Harmincadjegyzékek* 315, 324, 343, 353, 365, 413, 422, 444, 468, 483, 516, 529.

³⁵ *Függelék* 5v. Egy hasonló nevű személy, vélhetően ugyanő, nemezszállítmányát vámosták 1619. május 26-án is. *Harmincadjegyzékek* 315.

³⁶ *Függelék* 3v, 5r, 7r, 12v, 17r, 23r, 26v, 28r.

³⁷ Francisc Pap: *Negustori și capital social comercial la Cluj în prima jumătate a secolului al XVII-lea*. Anuarul Institutului de Istorie și Arheologie Cluj XXIX(1988–1989). 149; *Harmincadjegyzék* 69–70.

és Bécsből (két alkalommal) szállított árut Kolozsvárra,³⁸ Szilágyi Gergely deák pedig egy alkalommal Bécsből, háromszor pedig Eperjessről hozott árut.³⁹ Más kereskedők a Török Birodalomhoz tartozó balkáni területeken mozogtak otthonosabban. Enyedi Szabó Mihály és Zók Péter 1631 folyamán kétszer is szállított árut Nándorfehérvárról Kolozsvárra.⁴⁰ De jól elkülöníthető azoknak a csoportja is, akik inkább a rövid távú tranzit-kereskedelemben próbáltak bekapcsolódni, és a Kolozsvárhoz közelebbi városokba vagy vidékekre igyekeztek eljuttatni a helyi termékekből vagy a déli török területekről behozott árucikkekből álló szállítmányaikat. Leglátványosabb példánk annak a Zilahi Jánosénak a tevékenysége, aki 1631 márciusa és decembere között szinte havi rendszerességgel jelentkezett a harmincadosok előtt: négy alkalommal Váradra, egyszer Magyarországra és egyszer meg nem jelölt helyre szállított árut, két alkalommal pedig Nagyváradról és Nagyváradról behozott szállítmányokat vámoltatott, melyekben a déli származású karmazsin vagy kordovánbőr lábbelik mellett, a helyi őstermelésből származó mézespogácsa vagy a sajt is jelen volt.⁴¹ A kolozsvári kereskedőknek a balkáni és a közép-európai térségek közötti kereskedelmi kapcsolatokban betöltött közvetítő szerepére szemléletesen világít rá Nyiri Péter deák 1631-es tevékenysége, aki az év elején Nándorfehérvárról szállított török eredetű árut, május–június folyamán Magyarországon, majd Váradon, Nagyváradon és Nagyváradban próbálta azt értékesíteni, miközben októberben már egy újabb konstantinápolyi szállítmányát vámoltatta.⁴²

A kereskedők mozgásáról és a kereskedelmi tevékenység szervezetéről elmondható, hogy a hasonló árukat megegyező célpontokba vagy célpontokból szállítók többen társulva tették meg útjukat, növelve ezáltal szállítmányaik és saját személyük biztonságát, valamint vállalkozásaik sikerét.⁴³ A leglátványosabbak az élő állatot hajtók csoportjai lehettek, akik mindig többen vágtak neki útjuknak. Augusztus 4–5-én például húsz olyan személy szállítmányára rótták ki a harmincadosot, akik mind élő állatot igyekeztek az országból kijuttatni Váradra, Nagyváradra, Nagyváradra, Magyarországra vagy közelebről meg nem jelölt helyre: 1188 ökröt és 86 meddő tehenet.⁴⁴ Nem minden kereskedő indult azonban útnak; gyakran találunk a jegyzékben olyan megjegyzéseket, melyek azt mutatják, hogy sokan már megbízottak (fogadott szolgák) útján juttatták el termékeiket a kiszemelt célpontokra, e szolgák pedig, kihasználva az adandó alkalmat, saját portékáikat is eljuttatták és értékesítették az idegen piacokon.⁴⁵

Rövid áttekintésünk mindenkit meggyőzhet arról, hogy a most közlésre kerülő forrás nem fogja gyökeresen átírni Kolozsvár 17. század eleji kereskedelmének az eddig ismert képét, új adataival azonban részleteiben kiegészíti, árnyalja és bővíti meglévő ismereteinket.

³⁸ Függelék 2r, 10v, 21r.

³⁹ Függelék 1v, 6r, 17r; Harmincadjegyzékek 394.

⁴⁰ Függelék 11r, 17v.

⁴¹ Lásd a 36. jegyzetet.

⁴² Függelék 6v, 7r, 9r, 22v; Harmincadjegyzékek 394.

⁴³ Február 28. és március 5. között egymást követően vámolták tizenöt kereskedő Ilvából érkezett szállítmányát, szeptember 5–6-án pedig harminc, vélhetően mind Jaroslawból származó rakományt vámoltak. *Függelék* 1v–3r, 14v–16v. A bécsi importárakat is mindig csoportosan vámolták: július 2-án öt, szeptember 10-én három, október 2–3-án huszonnégy, november 3-án pedig újabb kilenc szállítmány került a harmincadosok elé. *Függelék* 10v, 16v–21v, 24r.

⁴⁴ *Függelék* 11v–12r.

⁴⁵ Pap: *A kolozsváriak marhakereskedése* 452–455. 1631. augusztus 30-án például Bácsi Péter 275 ökröt vámolták a harmincadosok, megjegyezve neve mellett, hogy ökreit szolgálai, Nagy Máté, Nagy János, Gyeke György, Sipos György és Kis Máté fogják hajtani, akik saját 37 ökrüket is a csordával viszik. *Függelék* 13v.

Függelék⁴⁶

[1r]

Anno Domini 1631

esztendőbeli harmincad jövedelmének számadása
így következik**29 Januarii**

Garmati János hozott Magyarorszagból	
25 forint ára csíkot	0.75
Klodi Ferenc adott egy lovat el egy pozoni legjénynek, fl. 23	0.69
Nireő Ferenc hozott LengielOrsagból	
8 mázsa borsot	16
8 mázsa gyömbért	12
8 mázsa büdös követ	1.60
5 mázsa miniumot	2
1 mázsa ónos pléhet	0.50
17 vég bojtos muharat	3.40
115 forint ára aprólékot	3.45

10 Februarii

Eniedi Szabo Istvánné viszen ki	
55 bokor szattyán csizmát	1.10
6 kötés szőr taniszrát	0.12
25 lóvakarót, 1 pro d. 10	0.07 ½
35 bokor itt való varga sarut	0.17 ½
25 bokor apró csizmát	0.25
Eniedi Szabo Mihály viszen ki	
4 forint ára mézes pogácsát	0.12
3 kötés szőr taniszrát	0.06
fél kantár rizksását	0.12 ½
1 ½ kantár malozsaszőlőt	0.37 ½
3 baraszlai posztó palástot, érnek fl. 10 d. 50	0.31 ½
1 fodor igler palástot, ér fl. 10	0.30
10 szattyán csizmát	0.20
1 font erdeli sáffránt	0.08
10 bokor kordován sarut	0.10

[1v]

17 Februarii

Szilagi Gergely deák hozo[tt] Eperiesről	
900 dupla süveget	9
7 vég kiscicert	1.40
70 forint ára aprólékot	2.10
Szappanios Pál Magyarorszagban	
3 mázsa szappant	0.48

20 Februarii

Kouaczy Ferenc Szakmarra	
80 bokor szattyán sarut	0.54
50 bokor kordován sarut	0.50

21 Februarii

Nagj Söcz Mihály viszen Varaddá	
4 nyúljbőr gereznát	0.40

22 Februarii

Farkas István viszen Varaddá	
35 forint ára sajtot	1.05
2 tömlő túró, érnek fl. 7	0.21
Kantor Kis Mihály viszen Varaddá	
1 ½ kantár rizksását	0.37 ½
fél kantár malozsaszőlőt	0.12 ½
8 tömlő túró, 1 pro fl. 3 d. 50	0.84
Borsai István viszen Varaddá	
210 nemezet	0.42
12 csinált szűrt, érnek fl. 20	0.60

26 Februarii

Lakatos János, feieruari, viszen Varaddá	
3 nitra selyemből csinált zsinórt	0.63
20 kordován sarut	0.20
14 bokor kordován csizmát	0.56

⁴⁶ A forrás lelőhelye: KvLt, Kötegelt iratok (Acte fasciculate), II. köteg (fascicula), 98. Mikrofilmen: Mikrofilmgyjűtemény (Colecția de microfilme), KvLt, 271. tekercs (rola), 0658–0686. filmkockák. – A szövegek közlésénél eltértünk a *Harmincadjegyzékek*ben követett eljárástól, és nem betűhív átírást, hanem a teljes átírás és a betűhív közlés közötti átmenetet választva törekedtünk arra, hogy a szöveg jellegzetességeit és történelmi hangulatát megtartsuk, anélkül, hogy az az olvashatóság vagy megértés rovására menne. A magán- és mássalhangzók esetében az ejtésbeli hűség visszaadására törekedtünk, lehetőleg a mai helyesírási szabályok szem előtt tartásával. A személy- és helységnevek esetében viszont megtartottuk az eredeti formát. A vámlletékek összegének az írásánál a könnyebb értelmezhetőség érdekében egységes jelzést alkalmaztunk. Rövidítések, jelzések: fl = forint, tal = tallér, [] = saját kiegészítéseink, [?] = bizonytalan olvasat, [!] = a jegyzék vezetőjének véletlen elírásai.

28 Februári

Karkai Mihály deák hozott Jluoból

3 ½ mázsa borsot	7
egy fertály gyömbért	0.37 ½
5 bál karakai cérnát	1
2 vég harasztot, érnek fl. 8	0.24
80 forint ára aprólékot	2.40
5 fél vég bojtos muharat	0.50

[2r]

Rez Márton hozott Jluoból

7 mázsa borsot	14
12 vég karazsiát	2.40
4 fél vég fajlandist	6
fél mázsa gyömbért	0.75
20 font szerencsendió virágot	0.60
4 font szerencsendiót	0.12

1 Martii

Jenei István hozott Jluoból

3 fél vég fajlandist	4.50
14 vég karazsiát	2.80
6 vég baraszlait	0.72
1 mázsa borsot	2

Jstuandi Bálint hozott Jluoból

2 mázsa borsot	4
5 bál karakai cérnát	1
14 kötés papirossat	1.16
75 forint érő aprólékot	2.25

Konnert András hozott Jluoból

2 fél vég fajlandist	3
8 vég karazsiát	1.60
4 vég baraszlait	0.48
¾ borsot	1.50

Eperiesi István hozott Jluoból

2 fél vég fajlandist	3
3 fél vég közlondist	2.25
4 vég karazsiát	0.80
2 vég baraszlait	0.24
2 bál karakai cérnát	0.40
6 vég kittelt	0.30
10 vég fekete vásznot	0.50

[2v]

Szakal András hozott Jluoból

8 fél vég fajlandist	12
42 vég karazsiát	8.40
10 vég baraszlait	1.20
2 mázsa borsot	4

Kraiczar András hozott Jluoból

8 vég karazsiát	1.60
2 fél vég fajlandist	3
8 vég baraszlai	0.96
2 mázsa borsot	4
1 mázsa aranyárga	1.50

Kraiczar Péter számára

6 vég karazsiát	1.20
1 mázsa bors	2
1 mázsa gyömbér	1.50

Smelczer István hozott Jluoból

3 fél vég fajlandist	4.50
8 vég karazsiát	1.60
3 vég bojtos muharat	0.60
1 bál karakai cérnát	0.20
6 forint ára lódingot és tarsolt	0.18
1 vég kender bárson	0.36

Szikszay István hozott Jluoból

8 vég karazsiát	1.60
2 fél vég fajlandist	3
1 mázsa borsot	2
1 mázsa gyömbért	1.50

4 Martii

Harastosi Szabo Miklós hozott Jluoból

11 vég karazsiát	2.20
2 fél vég fajlandist	3
2 mázsa borsot	4
½ mázsa gyömbér	0.75
3 bál karakai cérna	0.60

[3r]**5 Martii**

Cepregi Mihály hozott Jluoból

10 vég fekete vásznot	0.50
2 bál karakai cérnát	0.40
30 forint ára lódingot és tarsolt	0.90
100 pegymet	0.15

Feieruari Benedek deák hozott Jluoból

7 fél vég fajlandist	10.50
52 vég karazsiát	10.20
10 vég baraszlait	1.20

Teökölj Márton hozott Jluoból

29 vég karazsiát	5.80
8 vég baraszlait	0.96
1 mázsa borsot	2

17 Martii

Keöuendi György deák hozott Jluoból

4 fél vég fajlandist	6	5 kantár rizskását	1.25
1 vég közlondist	1.50	5 nitra selyemből csinált zsinórt	1.05
15 vég karazsiát	3	1 forint ára erszjént	0.03
1 mázsa borsot	2	6 forint ára szörből csinált övet	0.18
1 mázsa gyömbért	1.50	2 baraszalai palástot, ének fl. 7	0.21
aprólékot, fl. 46 d. 80	1.40		
Abraham Balint viszen Magyarorszagban		[4r]	
1 tízforintos lovat	1	1 Aprilis	
3 baraszalai palástot	0.39	Lucz Mihály viszen Varaddá	
Lukaczj János viszen Varaddá		17 bokor kordován csizmát	0.68
90 kordován sarut	0.90	13 bokor szattyán csizmát	0.26
Bered Márton viszen NagiBaniara		Daroczi Pál viszen Varaddá	
3 ½ mázsa szappant	0.56	16 bokor kordován csizmát	0.64
Kerczedj Péter viszen Varaddá		Secz János viszen Varaddá	
15 forint ára hevedert és szőr övet	0.45	18 bokor kordován csizmát	0.72
52 kordován sarut	0.52	Borgias Ferenc viszen Varaddá	
korbácsot, d. 36	0.01	10 bokor kordován csizmát	0.40
[3v]		5 Aprilis	
Sóczj János viszen Varaddá		Szeöcz Imréné viszen Varaddá	
8 tömlő tőröt, ének fl. 33	1	2 forint ára szőr zsinórt és gombot	0.06
2 kantár rizskását	0.50	3 forint ára főre való gyolcsot	0.09
Gondos Márton viszen Varaddá		9 bokor szattyán kapcát	0.09
80 bokor kordován csizmát	3.20	4 forint ára kék fonalat	0.12
5 forint ára szattyán kapcát	0.15	2 nyűlbőr gereznát, ének fl. 10	0.30
18 Martii		2 baraszalai palástot	0.21
Sos Lőrinc viszen Varaddá		6 bokor szattyán sarut	0.04
108 kordován csizmát	4.32	4 forint ára ficsor sarut	0.12
255 kordován sarut	2.55	6 forint ára mézes pogácsát	0.18
22 szattyán sarut	0.11 ½	Kerekes Jánosné viszen Varaddá	
5 forint ára szőr zsinórt	0.15	3 veder égetett bort	0.30
4 forint ára ficsor csizmát	0.12	6 forint ára mézes pogácsát	0.18
5 baraszalai palástot, ének fl. 16	0.48	7 forint ára üveget	0.21
5 forint ára köz kapcát	0.15	6 forint ára cérna övet	0.18
Fazakas Pálné viszen Varaddá		10 köz varga sarut	0.07
16 forint ára sajtot	0.48	1 forint ára apró kapcát	0.03
Kökeniedi Jakab hozott Moldouaból		2 fodor igler palástot, ének fl. 22	0.60
40 kordován bőrt	2	1 forint ára szappant	0.03
Teölczeres Lőrinc viszen Varaddá		1 forint ára veres fonalat	0.03
100 kordován sarut	1	3 forint ára pléh mivet	0.09
8 karmazsin sarut	0.08	[4v]	
50 kordován csizmát	2	Varadj Szeöcz János viszen Varaddá	
99 köz varga sarut	0.48	26 kordován sarut	0.26
12 forint ára égettboros üveget	0.36	44 szattyán sarut	0.32 ½
Szilahi Jánosné viszen Varaddá		4 nyűlbőr gereznát	0.60
8 karmazsin sarut	0.08	1 báránybőr gereznát	0.09
7 kordován sarut	0.07	Feieruari Lakatos János viszen	
5 forint ára ficsor csizmát	0.15	16 bokor kordován csizmát	0.64

10 bokor kordován sarut	0.10
5 nitra selyemből csinált zsinórt	1.05
Borsai István viszen Varaddá	
10 veder égetett bort	1

7 Aprilis

Kapusi Antal hozott Constantinapoliból	
20 bokor száras gombot, 1 pro fl. 2	1.20
40 vég zsinórt	1.20
1 vég jancsár patyolatot	0.25
2 vég selymes végű patyolatot, érnek fl.	70.21
10 vég köz csömölyetet	5
6 nitra selymet	0.90
2 ½ nitra visszált selymet	0.37 ½

23 Aprilis

Feierdi János deák viszen Varaddá	
45 forint ára zabot	1.35

26 Aprilis

Keöreösi Szöcz János viszen ki	
39 szalonnát	1.17
6 tömlő túrórt, érnek fl. 21	0.63
1 kantár malozsaszőlöt	0.25

27 Aprilis

Szabo Péter hozott M[agyar]Orszaghból	
11 vidrabört	0.22

28 Aprilis

Teörök Pál viszen M[agyar]Orsaghban	
190 ficsor sarut	0.29 ½
60 font puskaport	0.30
100 kordován sarut	1

29 Aprilis

Herepi András viszen M[agyar]Orsaghban	
4 tömlő túrórt, érnek fl. 11 d. 60	0.35
21 forint ára sajtot	0.63

[5r]

Szapanos Pál viszen M[agyar]Orsaghban	
2 ¾ mázsa szappant	0.44

2 Maii

Cicero Péter viszen Varaddá	
12 vég gyapot vásznot	0.60
40 kordován bőrt	2
1 kantár rizskását	0.25

Szilahi Jánosné viszen Varaddá	
100 köz sarut	0.50
100 ficsor sarut	0.15
4 nitra selyemből csinált zsinórt	0.84
70 kordován sar[ut]	0.70

3 Maii

Megiesi Ferenc d[eák] viszen Varaddá	
100 sebesi pokrócot	1

7 Maii

Varadi Miklós hozott Lublinból	
15 fél vég fajlandist	22.50
49 vég karazziát	9.80

10 Maii

Pogani János adott el Varadon	
4 ökröt	4
Molnar István adott el	
2 ökröt	2
Czanadi Pál viszen M[agyar]Orsaghban	
100 szattyán sarut	0.66
70 kordován sarut	0.70
60 köz csizmát	1.20
15 apró csizmát és sarut	0.15
2 nitra selyem mívet	0.42
20 bokor szattyán kapcát	0.20
Sos Lőrinc viszen Varaddá	
113 kordován sarut	1.13 ⁴⁷
100 szattyán sarut	0.66
98 szattyán kapcát	0.98
120 szőr taniszrát	0.40

[5v]

Szöcz Imréné viszen Varaddá	
12 forint ára gyapott és paraszt vásznot	0.36
2 forint ára cérna övet	0.06
3 forint ára ficsor sarut	0.09
1 vég bagaziát	0.06
12 bokor szattyán sarut	0.08
2 baraszlai palástot, érnek fl. 7	0.21
2 nyúlbor gereznát	0.20
Keczkemeti Gergely deák hozott Eperiesről	
922 polgár süveget	9.22
Eperiesi István hozott	
16 vég kisinicert	3.20

⁴⁷ Javitva: 0.66-ról.

13 Maii

Kerekes Jánosné viszen Varaddá	
4 veder égetett bort	0.40
5 forint ára mézes pogácsát	0.15
6 forint ára üveget	0.18
4 forint ára céma övet	0.12
150 pénz ára apró kapcát	0.04 ½
4 forint ára apró csizmát	0.12
1 forint ára ágyfőtől valót	0.03
Nemezgiarto Mihály viszen Varaddá	
100 nemezet	0.20
Kallai János, Fodor Mihály visznek sót ki	
846 kősót	8.46

15 Maii

Mesaros Pálné viszen Varaddá	
12 szattyán sarut	0.08
1 szattyán csizmát	0.02
2 forint ára köz kapcát	0.06
2 forint ára szőr taniszrát	0.06
3 forint ára mézes pogácsa	0.09
4 forint ára erszjény	0.12
1 forint ára párta	0.03
2 forint ára céma ö[v]	0.06
2 kicsin palást	0.12
3 palást, érnek fl. 10 d. 50	0.31 ½
5 forint ára timsó	0.15
5 forint ára üveg	0.15

[6r]**17 Maii**

Máttyás deák viszen M[agyar]Or[s]aghban	
15 veder égetett bort	1.50
8 forint ára üveget	0.24

21 Maii

Vasarhelj Szabo István viszen Eperiesre	
2 negyvenes hordó mézet	4
119 kordován sarut	1.19
7 karmazsin sarut	0.07
12 maga ökrein vitte ki, mellyet el is adott	12
Szilagi Gergely deák hozott	
600 polgár süveget	6
7 bokor lengyel gyolcsot	2.10
Jgaz Gáspár hozatott Eperiesről	
20 vég kiscicert	4
700 polgár süveget	7

Simandi Márton hozott	
750 polgár süveget	7.50
1 bokor lengyel gyolcsot	0.30
Teölczeres Lőrinc hozott Varadról	
275 süveget	2.75

22 Maii

Sappanos Pál viszen ki	
4 ¼ mázsa szappant	0.68
Daroczy Pál viszen ki	
8 forint ára mézes pogácsát	0.24
2 forint ára szappan	0.06
üveget, fl. 3 d. 50	0.10
Vas Miklósné viszen ki	
10 forint ára égetett bort	0.30
3 kordován sarut	0.03

23 Maii

Eöluösi Gergely deák viszen ki	
6 negyvenes mé[h]sert	3
Lucz Mihály viszen ki	
2 negyvenes méhsert	1
20 veder mézet	1
maga nyolc ökrén vitte, mellyet eladott	8
[6v]	
Szekelj Gergel viszen Eperiesre	
46 veder mézet	2.30
Giulai Márton hozott Baniaról	
10 mázsa glétet	2.40
Varsani Mihály hozott	
300 süveget	3

25 Maii

Niri Péter viszen M[agyar]orszagban	
100 font kék fonalat, ér fl. 60	1.80
150 vég matászt	3
30 vég gyapot patyolatot	4.80
2 vég öreg jancsár patyolatot	0.50
30 kordován sarut	0.30
75 vég zsinórt	2.25
Dezj István, az szolgálja, viszen ki	
20 bokor karmazsin csizmát	0.80
3 bokor apró csizmát	0.03

26 Maii

Beke András viszen Karoliban	
2 szallonnát	0.06

27 Maii

Ferenc deák viszen Karoliban	
1 kantár malozsaszőlőt	0.25
2 baraszlai palástot, ének fl. 7	0.21
6 forint ára mézes pogácsa	0.18
10 vég matász	0.20
Eperiesi István viszen ki	
75 tehénbőrt	3.75
egy tízforintos lovat	1
Kalmandi István viszen ki	
100 vég matászt	2

31 Maii

Teölczeres Tamás viszen ki	
100 szattyán sarut	0.66

1 Junii

Török Pál viszen ki Varaddá	
100 szattyán sarut	0.66
198 kordován sarut	1.98

[7r]

Astalos Bálint viszen Varaddá	
100 kordován sarut	1
70 szattyán sarut	0.46 ½
Lakatos János viszen ki	
25 bokor kordován sarut	0.25
3 forint ára kapcát	0.09
2 forint ára szőr zsinórt	0.06
2 nitra selyem zsinórt	0.42

2 Junii

Tölczeres Lőrinc viszen ki	
250 kordován sarut	2.50
400 szattyán sarut	2.64
100 paraszt sarut	0.50
16 szattyán csizmát	0.32
8 forint ára kapcát	0.24
Zilahi Jánosné viszen ki	
111 köz sarut	0.55 ½
10 kordován sarut	0.10
3 forint ára mézes pogácsa	0.09
3 forint ára erszény	0.09
6 apró csizma	0.06
1 nyúlőr gerezna	0.10
Niri Péter küld Varaddá	
200 vég matászt	4
40 vég bagazia	2.40

4 Junii

Patai János viszen ki	
2 vég jancsár patyolatot	0.50
10 nitra selymet	1.50
4 vég köz gyapot patyolatot	0.64
2 levél iskófiium aranyat, ér fl. 10	0.30
2 nyúlőr gerezna	0.20
2 ködment	0.10
Jónás deák küld Eperiesre	
13 mázsa kénesőt	26
Reicz János viszen ki	
2 kantár rizksását	0.50
2 kantár malozsaszőlőt	0.50

[7v]**5 Junii**

Szentkirali Nagj János adott el	
M[agyar]országban	
2 ökröt	2

6 Junii

Keörosi Szöczj Mihály hozott M[agyar]országból	
700 polgár süveget	7
450 köz süveget	2.25
600 öreg vasat	1.44
100 öreg czetneki vasat	0.24
2 mázsa vasat	0.24
1 kötés szablya vasat, ér fl. 6	0.18
2 kötés vas pléhet	0.50
Dancz Orsolya hozott Eperiesről	
450 polgár süveget	4.50
250 köz süveget	1.25
Kis János hozott M[agyar]Országból	
200 süveget	2
100 köz süveget	0.50

8 Junii

Bekesi Miklós hozott Karoliból	
350 ⁴⁸ öreg sing vasat	0.84
1 kötés szablya vasat, ér fl. 6	0.18
Fazakas Máté hozott Karoliból	
500 öreg sing vasat	1.20
2 kötés kardot, ér fl. 12	0.36
Szanta Magdó viszen Baniara	
15 forint ára mézes pogácsát	0.45

⁴⁸ Javitva: 300-ról.

		6 forint ára iveget ⁴⁹	0.18
		2 gereznát, ének fl. 15	0.45
9 Junii			
Ferenc deák, vasarhelj, hozott Karoliból			
1 ½ bokor lengyel gyolcsot	0.45	15 Junii	
egy vég zsidó vásznot, ér fl. 3 d. 50	0.10 ½	Seöcz Imréné viszen Baniara	
25 forint ára vnguari övet	0.75	3 baraszlai palástot, ének fl. 11	0.33
2 vég varalliai fejér vásznot	0.12	4 forint ára övet	0.12
2 réz fazakat, ének fl. 14	0.42	2 gereznát, ének fl. 10	0.30
3 forint ára vas serpenyők	0.09	Szabo Pétern[é] viszen N[agy]Baniara	
1 kötés kardvas	0.18	5 forint ára párta miet	0.15
Abraham Bálint hozott Karoliból			
385 öreg vasat	0.91	[8v]	
2 kötés szablya vasat	0.36	Bred Márton viszen N[agy]Baniara	
[8r]		3 ¼ mázsza szappant	0.56
István deák hozott Karoliból		Nagy Jánosné viszen	
200 öreg vasat	0.48	sajtot, pro fl. 3	0.09
		Eperiesi István hozott Karoliból	
10 Junii		300 polgár süveget	3
Beke András hozott		Kanta Mihály viszen N[agy]Baniara	
3 vég varalliai vásznot	0.18	1 ½ kantár rizskását	0.37 ½
16 kaszát	0.08	fél kantár timsót	0.20
Szappanos Pál hozott Karoliból		2 palástot, ének fl. 9	0.45
400 öreg vasat	0.96	1 nyűlbőr gerezna	0.10
35 forint ára csákánt	1.05	33 vég török vászon	1.98
Mátyás deák hozott		2 nitra selyem	0.30
58 polgár süveget	0.58	7 köz futa	0.14
7 forint ára övet	0.21	4 vég gyapot patyolat	0.64
Kaplani Lőrinc hozott Karoliból		25 bokor kordován saru	0.25
1 kötés szablya vasat	0.18	2 kötés karmazsint	0.50
4 forint ára vas pléhet	0.12	1 köz paplan	0.12
Darocj Pálné hozott Karoliból		Boczoni István ⁵⁰ viszen Baniara	
8 forint ára bartfai gyolcsot	0.24	2 font erdéli sáffránt	0.16
7 forint ára vnguari övet	0.21	Lukaczj János viszen	
		100 kordován sarut	1
11 Junii		Bolgar Jánosné viszen N[agy]B[ányára]	
Vaida András hozott Karoliból		20 font kék fonalat	0.45
200 közép vasat	0.24	15 bokor kordován sarut	0.15
4 ökröt is adott el	4	3 bokor karmazsin csizmát	0.12
Czanadi Pál hozott M[agyar]Orzaghból		40 vég matászt	0.80
12 bokor lengyel gyolcsot	3.60	5 szőr tanisztrát	0.01 ½
300 kaszát	1.50	Husar Péterné viszen N[agy]B[ányára]	
Tamás deák hozott		2 kötés karmazsint	0.50
12 bokor lengyel gyolcsot	3.60	2 vég gyapot patyolatot	0.32
300 kaszát	1.50	1 vég bagaziát	0.06
		1 font török zsinórt	0.33
14 Junii		35 vég matászt	0.70
Kerekes Jánosné viszen ki			
6 forint ára cérna övet	0.18		

⁴⁹ Ti. *üveget*.

⁵⁰ Utána ismételt: *István*.

[9r]

Kouaczi Mihály viszen N[agy]B[ányára]	
10 vég török vásznot	0.60
14 vég matászt	0.28
10 kordován sarut	0.10
3 forint ára futa övet	0.09
3 forint ára rizskását	0.09
2 barassai palástot, érnek fl. 9	0.27
1 köz paplan	0.12
Feguereki Jánosné viszen N[agy]Bani[ára]	
7 nitra selyem zsinórt	1.47
Viczei György viszen	
4 mázsa szappant	0.64
Výhelj István viszen	
két mázsa szappant	0.32
Nyri Péter viszen N[agy]Bani[ára]	
2 kantár rizskását	0.50
1 kantár malozsaszőlőt	0.25
1 font erdéli sáfrán	0.08

18 Junii

Máttyás deák viszen	
fl. 12 üveget	0.36
Eniedi Szabo Mihály viszen Landorfeiuarra	
4 mázsa viasszat	4
Zok Péter viszen LandorFeiuarra	
1 ¾ mázsa viasszat	1.75
Daroczi Pálné viszen Varaddá	
15 forint ára üveget	0.45
1 nitra selyem mívet	0.25 ⁵¹
6 ruhára való szárás gombot, ér egyik d. 70	0.13

20 Junii

Toloui Pálné viszen ki	
8 forint ára ficsort	0.24
6 kordován sarut	0.06
2 karmazsin csizma	0.08
mézes pogácsa, fl. 1	0.03
cipeljüst aprót, d. 75	0.02 ½
Giulai Márton viszen N[agy]Bania[ra]	
80 ökörbört	4
1 kantár rizskása	0.25
1 kantár malozsaszőlő	0.25

⁵¹ Javitva: 0.21-ről.**[9v]****24 Junii**

Viczi Péter hozott Eperiesről	
33 vég kisnicert	6.60
27 vég karazsiát	5.40
12 vég kentulát	2.40
fél vég lazurt	1.50
7 vég baraszlait	0.84
400 kaszát	2
Jónás deák hozott Eperiesről	
2 fél vég fajlandist	3
12 vég kisnicert	2.40
28 vég karazsiát	5.60
5 vég kentulát	1
5 vég baraszlai	0.60
Baczi Péter hozott	
40 vég kisnicert	8
20 vég karazsia	4
1 morvai gerezna	0.50
Czepregj Mihály hozott	
18 vég kisnicer	3.60
2 vég karazsia	0.40
Jgaz Gáspár hozott	
20 vég karazsiát	4
3 vég baraszlai	0.36
10 vég kisnicer	2
400 polgár süveg	4
Besprimi Miklós hozott	
14 vég kisnicert	2.80
Simandi Márton hozott	
8 bokor lengyel gyolcsot	2.40
250 polgár süveget	2.50
Feierdj János hozott	
3 bokor lengyel gyolcsot	0.90
2 fél vég fajlandis	3
2 vég kisnicer	0.40
Varadj számára	
75 vég kisnicert	15
Tökölj János számára	
10 vég karazsiát	2
4 vég kentulát	0.80
[10r]	
Petri Péter hozott Eperiesről	
4 vég kisnicert	0.80
1200 kaszakövet	1.08

25 Junii

Eöliuesi Gergely és Lucz Mihály hoztanak

546 kaszát	2.46	5 font szerecsendió virágot	0.15
11 vég kismicer	2.20	fél vég harasztot	0.10
16 bokor lengyel gyolcs	4.80	20 pozoni süveget	0.20
Vasarhelj Szabo István hozott		Bedj András hozott Beczből	
8 vég karazsiát	1.60	3 vég köz bársont	6
9 vég kismicer	1.80	18 font székfűvet	0.54
4 bokor lengyel gyolcs	1.20	50 forint ára bársony prémet	1.50
1 mázsa fekete ón	0.28	8 pozoni süveget	0.08
Szekelj Gergely hozott		Galgoczj Pál hozott Beczből	
555 kaszát	2.77 ½	1 ½ vég köz bársont	3
6 ökröt adott el	6	38 forint ára bársony prémet	1.14
Reis János hozott		Lippai Gáspár hozott Beczből	
5 forint ára aprólékot	0.15	2 vég köz bársont	4
Giulai Márton hozott N[agy]Bania[ról]		50 forint ára bársony prémet	1.50
16 mázsa glétet	3.84	15 tallér erő szőr prémet	0.78
2 mázsa fekete ónat	0.56	17 forint ára réz lemez	0.51
29 Junii		Szilajj András deák hozott Beczből	
Sos Lőrinc viszen Varaddá		1 bál krakai cérnát	0.20
18 forint ára sajtot	0.54	8 font szerecsendió virágot	0.24
Giöngössi Albertné viszen		1 font szerecsendiót	0.03
18 forint ára sajtot	0.54	22 font székfűvet	0.66
Söcz Ferenc hozott N[agy]Banja[ról]		9 polgár süveget	0.09
3 bokor lengyel gyolcsot	0.90	Szegeđj Mihály viszen oda ki	
Szakaczej István hozott		30 ejtel égetett bort	0.36
5 bokrot	1.50	5 Julii	
Lukaczej János hozott		Teörök Pál viszen Varaddá	
6 bokrot	1.80	88 sarut	0.88
30 Junii		244 szattyán sarut	1.53 ½
Eniedj Szabo Istvánné viszen M[agyar]Or[szágra]		34 apró csizmát	0.34
50 veder méhsert	0.59	6 Julii	
3 palástot, ének fl. 28	0.84	Sos Lőrinc hozott Varaddól	
10 forint ára cérna övet	0.30	100 öreg vasat	0.24
mézes pogácsa, fl. 3	0.09	150 közép vasat	0.18
10 forint ára üveg	0.30	[11r]	
Kouaczej Mihályné hozott N[agy]Bania[ról]		7 Julii	
1 vég gyolcsot	0.15	Balogh István viszen M[agyar]Or[szágra]	
Fegjuerneki Jánosné hozott		16 forint ára sajtot	0.48
2 bokor lengyel gyolcsot	0.60	3 forint ára mézes pogácsát	0.09
[10v]		1 veder égetett bort	0.10
2 Julii		Kis János hajt Magyarorszagban	
Jstuandi Bálint hozott Beczből		8 meddő tehenet	3.20
2 vég köz bársont	4	1 ökröt	1
6 vég kender bársont, ének fl. 44	1.32	1 harmadfű tulkot	0.40
50 forint ára bársony prémet	1.50	Szindi Márton hajt M[agyar]Or[szágra]	
20 font székfűvet	0.60	15 meddő tehenet	6

6 ökröt	6
1 harmadfű tulok	0.40
Meszaros Pálné viszen M[agyar]Or[szágba]	
3 palástot, émek fl. 12	0.36
6 forint ára paraszt vásznot	0.18
8 forint ára cérna övet	0.24
2 forint ára erszjént	0.06
3 forint ára viselt ruhát	0.09
Kotloczj Györgyné viszen Var[adra]	
4 forint ára üveget	0.12
8 kordován sarut	0.08
3 forint ára viselt vásznot	0.09
cérna övet, fl. 2	0.06

19 Julii

Eniedi Szabo Mihály hozott Landorfeiuarról	
12 bokor kengyelvasat, 12 baltát	0.28
1 kantár faolajat	0.50
20 litra fejr[i]tőt, ér fl. 4	0.12
24 vég zsinórt	0.72
6 ruhára való száras gombot	0.27
12 tucin oculárt, 1 pro d. 25	0.09
3 oka gallest	0.02
1 oka maszlagot	0.01
Szok Péter hozott Landorfeiuarról	
4 vég gyapot patyolatot	0.64
25 font mondolát, egy kantál ⁵² faolajat	0.68 ½
3 oka gallest, egy csizmát	0.06
1 karmazsin papucsot, kapcástól	0.04 ½

[11v]**22 Julii**

Varadi Miklós küld Jaroslara	
55 mázsa kénesöt	
Mandátuma lévén rólla, hogy szabadosson, harmincad nélkül kivihesse, melynek az harmincaggya tött volna fl. - d. - .	

23 Julii

Szabo Péter viszen Varaddá	
15 forint ára sajtot	0.45
Angjalosi István hozott M[agyar]Or[szágból]	
40 polgár süveget	0.40

30 Julii

Szindi Márton hozott M[agyar]Or[szágból]	
--	--

380 polgár süveget	3.80
Kis János hozott	
103 süveget	1.03
26 köz süveget	0.13

4 Augusti

Daroczj Máté hajtat ki	
138 ökröt szolgálival együtt	138
Megiesi Bálint hajtat ki	
93 ökröt	93
Nagy András, az szolgálja,	
16 ökröt	16
Buk István	
4 ökröt	4
Czepregj hajtat ki	
73 öreg ökröt	73
Szabo Dániel hajtat	
31 ökröt	31
Nagy Lőrinc, az szolgálja, hajt	
4 [ökröt]	4
Kapusi Antal hajtat ki	
40 öreg ökröt	40
Berkesi Mihály, az szolgálja, hajt	
5 ökröt	5
Köpczeni András hajtat ki	
158 öreg ökröket	158
Giulai Ferenc hajtat ki	
155 öreg ökröket	155
Lazar János viszen M[agyar]Or[szágba]	
3 ½ veder égetett bort	0.35

[12r]**5 Augusti**

Jenei Socz János hajtat M[agyar]Or[szágba]	
64 öreg ökröt	64
12 [ökröt] az szolgálja, Giulai János	12
Modi Balázs hajtat ki	
68 ökröt	68
Szenkirali Pál, az szolgálja, hajt	
8 ökröt	8
Vago György hajtat ki	
132 ökröket	132
Twrei Bálint, az szolgálja,	
6 ökröt	6
Sandor Miklós hajtat ki	
157 öreg ökröt	157
Dobos János, Swtö Gergely, Nagy Albert szolgálak hajtanak	

⁵² Ti. *kantár*.

24 ökröt	24
Fodor Mihály hajtat ki 86 meddő tehenet	34.40

8 Augusti

Az mázsások ⁵³ , az kik felmentenek, mind együtt vittek	
sótt, nro. 293	2.93
Jónás deák küld Beczben 22 mázsa viasszat	22

11 Augusti

Giulai Márton viszen Baniara 45 ökörbőrt	2.25
1 mázsa toroczkaic acélt	0.12

12 Augusti

Mesáros Pálné viszen M[agyar]Or[szágba]	
3 palástot, érnék fl. 15	0.45
3 baraszlai palástot	0.21
2 nitra selyemből csinált zsinórt	0.42

14 Augusti

Nagy István hajtat ki M[agyar]Or[szágba] 58 meddő tehenet	23.20
--	-------

16 Augusti

Fenesi Mihályné viszen N[agy]Bania[ra]	
28 forint ára török vásznot	0.84
Hozott onnat 12 forint ára zsidó vásznot	0.36
Nilas Istvánné viszen N[agy]Bania[ra]	
10 forint ára török marhát	0.30
Hozott onnat hat forint ára zsidó vásznot	0.18

[12v]

Eöttues Benedekné viszen N[agy]Bania[ra]	
7 forint ára török marhát	0.21
Hozott onnat 2 vég lengyel gyolcsot	0.30

18 Augusti

Eöluösi Gergely és Lucz Mihály hajtat 109 meddő tehenet ki	43.60
2 harmadfű tulkot	0.80
9 öreg ökröt	9

Czanadi Pál hozott Eperiesről 4 mázsa és húsz font borsot	8.28 ½
600 polgár süveget	6
Keczkemeti Gergely deák hozott 300 polgár süveget	3
20 forint ára aprólékot	0.60
Dezi Szabo Gergely hozott 445 polgár ⁵⁴ süveget	4.45
142 köz süveget	0.71
Dancz Orsolya hozott Eperiesről 13 bokor lengyel gyolcsot	3.90
Jgaz Gáspár hozatott 25 vég kisnicert	5
8 vég karazsiát	1.60
800 polgár süveget	8
600 köz süveget	3

21 Augusti

Silahi Jánosné viszen Varaddá 96 köz varga sarut	0.48
6 forint ára apró csizmát	0.18
apró cipőket, két kötés taniszrát	0.07
10 leves lemonya	0.07 ½
4 vég bagazia	0.24
10 forint ára cerna ö[v]	0.30
5 nitra selyem mívet	1.25
2 forint ára sajt	0.06

22 Augusti

Tölczeres Lőrinc viszen Varaddá 150 kordován sarut	1.50
250 szattyán sarut	1.65
100 köz varga sarut	0.50

[13r]**23 Augusti**

Keömiues Benedekné viszen Varaddá 3 vég gyapotos fejer vásznot	0.18
3 nyúlőr gereznát	0.15
2 forint ára cerna ö[v]	0.06
szőr taniszra, fl. 1 d. 50	0.04 ½
elő ruhát, fl. 2	0.06
3 forint ára mézes pogácsát	0.09
sajtot, fl. 2	0.06
ficzor sarut, fl. 3	0.09
4 forint ára köz varga saru	0.12

⁵³ A forrásban: *mazasok*.⁵⁴ *Ti. polgár*.

50 pénz ára székely ö[v]	0.01 ½	2 kötés istráng	0.10
10 forint ára gomb és zsinór	0.30	Ittem sajtot, fl. 3	0.09
150 leves lemonyá	0.04 ½		
Toluai Pálné viszen Varaddá		30 Augusti	
7 forint ára apró csizmát	0.21	Paczi ⁵⁵ Péter hajtat M[agyar]Orsag[ra]	
6 forint ára ficsort	0.18	275 öreg ökröt	275
5 forint ára mézes pogácsa	[...]	Szolgái, kik ökreit hajtják, Nagj Máté, Nagj	
7 köz varga saru	0.03 ½	János, Gieke György, Sipos György, Kis	
3 kordován csizma	0.12	Máté. Ezeknek ökreik 37	37
2 palást, ér fl. 10	0.30	Babolnai János hajtat ki M[agyar]Or[szágra]	
Török Pál viszen Varaddá		108 ökröt	108
150 kordován sarut	1.50		
150 szattyán sarut	0.99	31 Augusti	
25 apró csizmát	0.25	Varadi Miklós hozatott Jaroslaról	
Patai János viszen Var[adra]		27 egész vég fajlandist	81
213 kordován sarut	2.13	198 vég karazsiát	38
204 szattyán sarut	1.34 ½	3[?] címer n[y]us[z]tot	9
53 karmazsin sarut	0.53	[14r]	
12 kordován csizmát	0.48	Harastosj Miklós hozott Jaroslaról	
14 forint ára cérna övet	0.42	7 egész vég fajlandis	21
53 ködment	1.06	27 vég karazsia	5.40
6 béllést	0.06		
1 nyúlőr gereznát	0.18	1 Septembris	
[13v]		Bred Márton hozott N[agy]Bania[ról]	
Teölczeres Lőrinc viszen Varaddá		2 mázsa glétet	0.48
47 kordován sarut	0.47		
60 szattyán sarut	0.39 ½	2 Septembris	
50 kordován csizmát	2	Kalmar István viszen Karolban	
140 apró csizmát	1.40	egy mázsa szappant	0.16
Varadi Szabo István viszen ki		sajt, fl. 2 d. 50	0.07 ½
104 kordován sarut	1.04	szőr övet, zsinórt, kék fonalat,	
80 szattyán sarut	0.53	gyapot fonalat, fl. 4	0.12
		mézes pogácsa, fl. 1	0.03
29 Augusti		Sarközi János viszen Varaddá	
Gondos Márton viszen ki M[agyar]Or[szágba]		12 vég szűrt	0.72
136 ködment	2.72	Molnar Ferenc küld Karoliban	
17 báránybőr béllést	0.17	2 forint ára sajtot	0.06
8 kordován sarut	0.08	9 köz varga sarut	0.04 ½
3 nyúlőr gerezna	0.30	9 szattyán sarut	0.06
1 forint ára sajt	0.03	7 apró saru	0.03 ½
Ferenc deák, vasarhelj, viszen ki		2 forint ára székely marha	0.06
6 kordován bőrt	0.30	2 nyúlőr gerezna	0.20
4 baraszlai palástot	0.36	mézes pogácsa, öt ejtel égetett bor	0.09
10 forint ára sajtot	0.30	Sappanos Pál viszen ki Varaddá	
25 apró csizmát	0.25	15 forint ára üveget	0.45
9 kordován sarut	0.09		
6 szattyán sarut	0.04		
5 forint ára mézes pogácsát	0.15		

⁵⁵ Vélhetően: *Bácsi*.

sajtot, fl. 1 d. 50	0.04 ½	1 fertály gyömbér	0.37 ½
Pogani János viszen ki és Baczj Mátyás		Sikszai István hozott Jaroslaról	
152 kősótt	1.52	1 mázsa borsot	2
3 Septembris		1 mázsa gyömbér	1.50
Szöcz János viszen ki M[agyar]Or[szágba]		2 bál karakai cérna	0.40
108 ködmönt	2.16	1 tucin bélelt kesztyű	0.30
3 béllést	0.03	6 forint ára kés	0.18
Szarosi Szöcz György viszen ki		200 pegymet	0.30
86 ködment	1.72	3 moruai mál béllés	0.45
12 bérlést ⁵⁶	0.12	fejér és fekete szél, fl. 5 d. 40	0.16 ½
Patai János hozott Eperiesről		[15r]	
15 vég kisnicert	3	Kraiczar András hozott Jaroslaról	
Sandor Sebestyén vitte volt ki három lován		48 vég karazsiát	9.60
Eperiesre, atta el az hármat hetvenöt forinton	4.35	2 ½ egész vég fajlandist	7.50
		6 vég baraszlait	0.72
		10 sing fekete virágos bársont	1.50
		Kraiczar Péter hozott Jaroslaról	
[14v]		18 vég karazsiát	3.60
5 Septembris		1 vég lazúrt	3
Szakmari Mihály viszen M[agyar]Or[szágba]		Szakai András hozott Jaros[lawból]	
10 bokor szattyán csizmát	0.20	4 ½ vég fajlandist	13.50
30 bokor szattyán sarut	0.20	45 vég karazsiát	9
5 bokor apró férfi sarut	0.02 ½	6 vég baraszlait	0.75
5 font kék fonal	0.09	Jgaz Gáspár számára hozott	
2 forint ára főre való gyolcs	0.06	4 ½ vég fajlandist	13.50
1 fertály török sáfrány	0.04	45 vég karazsiát	9
1 vég hajtott gyolcs	0.06	10 vég baraszlai	1.20
4 font timsó, fél kötés szőr taniszra	0.03 ½	Czanadi Antal számára hozott	
török selyem, fl. 1 d. 50	0.04 ½	25 vég karazsiát	5
Daroczej Pálné viszen M[agyar]Or[szágba]		8 vég baraszlait	0.96
80 bokor szattyán sarut	0.53	Petri Péternek	
20 bokor köz varga sarut	0.10	75 ⁵⁷ forint ár[a] aprólékot	2.25
sajtot, fl. 1 d. 50	0.04 ½	Farkas Istvánnak	
Bekesi Miklós viszen Karoliban		60 forint ára aprólék	1.80
16 forint ára török marhát	0.48	egy lovát is atta el	1
Teremi János hozott Jaroslaról		Diosj Péter hozott Jaros[lawból]	
3 bál cernát	0.60	25 vég karazsiát	5
1 ½ tucin bélelt kesztyűt	0.45	3 vég fajlandis	9
100 pegymetet	0.15	10 vég baraszlai	1.20
35 forint ára késeket	1.05	Filstich Lőrinc számára	
2 fél vég harasztot	0.12	10 vég karazsiát	2
3 vég csalján vászon	0.21	2 vég fajlandis	6
2 vég kittel	0.10	2 vég közlondis	3
gombostő, fejér szél csipke, fl. 7	0.21	1 mázsa bors	2
1 mázsa bors	2	Suller Márton hozott	

⁵⁶ Ti. bélest.⁵⁷ Javítva: 60-ról.

3 fél vég lazúrt	4.50
7 vég karazsiát	1.40
1 mázsa borsot	2
100 pegymet	0.15
22 forint ára nyúlmál béllést	0.66

[15v]

Vogner István hozott Jaros[lawból]

2 bál karakai cémát	0.40
30 vég bakacsint	1.50
4 fél vég harasztot	0.24
1 mázsa borsot	2
2 vég kittel	0.10
1 tucin bélllett kesztyű, fl. 10	0.30
10 pegymet	0.15

6 Septembris

Baczi János hozott

6 fél vég fajlandist	9
40 vég karazsiát	8
20 vég kisnicert	4
25 vég baraszalai	3

Bacj Péter hozott

10 fél vég fajlandist	15
60 vég karazsiát	12
25 vég baraszalai	3

Gáspár deák hozott

45 vég karazsiát	9
8 vég gurest	1.60
7 vég baraszalai	1.05
3 fél vég fajlandis	4.50

Nireö Sámuel hozott

18 vég karazsiát	3.60
2 fél vég fajlandis	3

Teököli Márton hozott

26 vég karazsiát	5.20
3 fél vég fajlandis	4.50
6 vég gures karazsiát	1.20
4 vég baraszalai	0.48

Sörös András hozott

2 fél vég fajlandist	3
26 vég karazsiát	1.20

Neb Mátyás fiának

6 vég karazsiát	1.20
3 vég baraszalait	0.36

Feierdi János hozott

14 vég karazsiát	2.80
2 vég fajlandis	6
2 bál cérna	0.40

½ mázsa gyömbér	0.75
Bacj Györgynek	
15 vég karazsiát	3
2 vég fajlandis	6
fél mázsa gyömbér	0.75

[16r]

Eppeli Péter hozott

fél mázsa borsot	1
17 ½ font gyömbért	0.18 ½
1 vég kender bársont, fl. 10	0.30
2 tucin bélllett kesztyűt, 1 pro fl. 10	0.60
2 tucin salavaré	0.54
2 bál karakai cérna	0.40
3 vég haraszt	0.36
6 vég lengyel gyolcs	0.90
10 vég bagazia	0.75
1 vég kittel	0.60
7 font szekfü	0.21
5 font szerecsendió virág	0.15
3 font fahaj	0.06
75 forint ára aprólék	2.25

Viczei Péterné hozatott

18 vég karazsiát	3.60
1 vég fajlandis	3

Smelczer István hozott

10 vég karazsiát	2
6 vég baraszalai	0.72
3 vég gurest	0.60
3 vég fajlandis	9
12 forint ára lóding és tarsoly	0.36
4 nyúlmál béllés	0.60
2 bál cérna	0.40
fél mázsa gyömbér	0.75
fél mázsa bors	1
1 bál papiros	1

Konner András hozott

egy mázsa bors	2
fél mázsa gyömbér	0.75
2 vég fajlandis	6
10 vég karazsia	2
6 vég gurczki	1.20
4 vég baraszalai	0.48

Fenesi Márton hozott

fél tucin bélllett kesztyűt	0.45
1 fertály borsot	0.50
17 ½ font gyömbért	0.18 ½

[16v]

egy bál cémát	0.20
---------------	------

1 tucin salaváré	0.27	1000 köz pozoni süveget	5
3 font szekfű	0.09	400 dupla süveget	4
1 vég csaljány vászon	0.06		
5 vég lengyel gyolcs	0.75	16 Septembris	
5 nyúlmal béllés	0.75	Simandi Márton hozott Eperiesről	
4 kötés papiros	0.16	500 polgár süveget	5
80 forint ára aprólék	2.40	Zilahj Jánosné hozott Karoliból	
Linczegh Dániel hozott		5 vég bartfai gyolcsot	0.30
6 vég karazsiát	1.20	vnghuári teveször övet, fl. 49 d. 50	1.48 ½
fél vég fajlandis	1.50	2 forint ára gombostó	0.06
3 fél vég haraszt	0.16	7 forint ára üveget	0.21
2 bál cérna	0.40	Kanta Mihály hozott Karoliból	
5 vég csaljány vászon	0.30	500 vasat, öreget	1.20
40 forint ára aprólék	1.20	10 teveször övet	0.15
Cimbalmos István hozott Jaros[lawból]		Reis János hozott Eperiesről	
ónos szeget, fl. 4	0.12	200 polgár süveget	2
mindenféle késeket, fl. 51	1.53	13 forint ára övet	0.39
3 tucin sík táblát, fl. 2 d. 50	0.07 ½	1 vég lengyel gyolcs	0.15
2 kötés pappirosat	0.08	Vasarheli Ferenc deák hozott Karoli[ból]	
szablyatarsolt, nádmézet, fl. 8	0.24	1 lombikot, ér fl. 5	0.15
3 fél vég harasztot	0.18	145 közép vasat	0.18
4 forint ára varga árat	0.12	25 forint ára övet	0.75
4 vég lengyel gyolcsot	0.60	5 vég bartfai gyolcs	0.30
fél mázsa bors	1	6 forint ára acél	0.18
2 font szekfű	0.06	1 kötés kard, ér fl. 6	0.18
Eperiesi István hozott Jaros[lawból]			
1 ½ bál papirossat	1.50	[17v]	
6 vég lengyel gyolcsot	0.90	20 Septembris	
1 lovat is adott el	1	Nagj István hajtat ki M[agyar]Or[szágra]	
		65 meddő tehenet	26
		1 harmadfű tulkot	0.40
10 Septembris			
Jenei István hozott Beczből		22 Septembris	
1 bál papirossat	1	Eniedi Szabo Mihály hozott LandorFeiurarról	
4 vég harasztot	0.48	175 szattyán bőrt	3.50
200 forint ára aprólék	6	7 capabőrt	0.35
1100 köz pozoni süveg	5.50	2 tok kést, érnek fl. 3 d. 60	0.10 ½
400 dupla süveg	4	2 forint ára olvasót	0.06
[17r]		Tothazi Szabo András hozott L[ándor]F[ehérvárról]	
Tamás deák hozott Beczből		100 szattyán bőrt	2
1 bál papirossat	1	olvasót, fl. 2	0.06
2 vég perpatát, 1 pro fl. 25	1.50	50 füzér gyapot gombot, ér fl. 5	0.15
250 forint ára aprólékot	7.50	4 füzér selyem gombot, ér fl. 2	0.06
1000 köz pozoni süveget	5	Szok Péter hozott L[ándor]Feiurarról	
400 dupla süveget	4	2 mázsa mondolat	0.80
Szilaj Gergely hozott Beczből		15 kötés üvegyöngyöt, 1 pro d. 60	0.32 ½
1 ½ bál papirossat	1.50		
3 vég szór kamukát, 1 pro fl. 9	0.81		
100 forint ára aprólékot	3		

23 Septembris

Gondos Márton viszen M[agyar]Or[szágra]	
115 ködment	2.30

29 Septembris

Olah Nagi András hajtat M[agyar]Or[szágra]	
14 ökröket	14

30 Septembris

Megeszi Ferenc deák hajt M[agyar]Or[szágra]	
22 ökröket	22
Hari János és Buzai Péter szolgálai hajtának	
10 ökrö[t]	10

2 Octobris

Baniai István hozott Beczből	
3 bál galler gyolcsot	6.30
16 vég fodor igler	2.56
4 vég maisner	0.80
6 font selyem prém, 1 pro tal. nro. 8	3.89
1 kötés hártát, ér fl. 8 d. 50	0.25 ½
6 vég szőr kamukát, 1 pro fl. 9	1.62
1 bál papiros	1
17 font komfrejt ⁵⁸	0.51
60 tallér ára selyem szél	3.24
10 font réz prém, 1 pro fl. 5	1.50

[18r]

egy hordó füznyelű kés, 6 ezerest	2.40
fél mázsa minium	0.20
300 tallér ára mindenféle aprólék	16.20
132 dupla süveg	1.32

Kerekes Mihály hozott Beczből

1 bál fodor iglert	4
2 bál papiros	2
6 forint ára kártyát	0.18
6 forint ára szürke papirost	0.18
3 mázsa acélt	0.36

3 Octobris

Teököli János hozott Beczből	
2 bál fodor iglert	8
24 vég karazsiát	4.80
5 vég maisner	5
9 bál galler gyolcsot	18.90
500 dupla süveget	5

10 font szekfüvet	0.30
6 font szerecsendió virágot	0.18
5 font beczi sáfránt	1
1 fertály nádméz	0.37 ½
7 font arany prémet, 1 pro nro. 32 tal.	12.10
2 fél vég köz bárson	4
75 sing dupla tafota	3.75
15 vég bársony prém, 1 pro tal. nro. 7	5.67
4 font selyem prém, 1 pro tal. nro. 8	1.73
325 forint ára mindenféle aprólék	9.75
1 bál papiros	1
10 vég veres vászon	0.80
Boitos János hozott Beczből	
1 bál gallert	2.10
4 bál papiros	4
fél mázsa gyömbér	0.75
1 fertály nádméz	0.37 ½
5 font szekfü	0.15

[18v]

öt font szerecsendió virág	0.15
3 font sáfrány	0.60
8 font komfrejt[!]	0.16
8 vég bársony prém, 1 pro tal. nro. 7	3.22 ½
4 font selyem csipkét, prémet, 1 pro fl. 8	1.73
6 font réz prémet, 1 pro fl. 5	0.90
1 vég perpatát, ér fl. 25	0.75
4 vég szőr kamukát	1.08
5 vég bakacsin	0.30
250 forint ára mindenféle aprólék	7.50
60 dupla süveget	0.60

Czanádi Antal hozatott Péter deák által Beczből

3 bál fodor iglert	12
10 bál gallert	21
2 hordó batofi ⁵⁹ kést, tart 10000 ezert[!]	4
1 hordó füznyelűt, 6000 ezer[!]	2.40
15 vég turuppait ⁶⁰	1.50
1 mázsa berzent	0.40
fél mázsa minium	0.20
1 tonna ónos plé[h]	0.50
1 mázsa gyömbér	1.50
fél mázsa nádméz	0.75
1 fertály tengeri szőlő	0.06 ½
15 font szekfü	0.45
10 font fahajat	0.20

⁵⁹ Vélhetően a kard- és késgyártásáról híres, latinul Batavia-nak nevezett Passau városa.

⁶⁰ Ti. *truppait*.

⁵⁸ Ti. *konfrejt*.

15 font szerecsendió virág	0.45		
4 bál papiros	4		
20 vég veres vászon	1.60		
5 vég szőr kamuka, 1 pro fl. 9	1.35		
2 vég kender bársony, 1 pro fl. 8	0.48		
4 fél vég köz bársony	4		
25 sing fekete virágos bársony	3.75		
28 vég mindenféle bársony prém, 1 pro tal. 7	10.57 ½		
15 font selyem prémet, 1 pro tal. 8	6.48		
15 font baka selymet	1.50		
2 font visszált spring selymet	1		
[19r]			
25 sing fekete dupla tafotát	1		
2 tucin kalapos süveget, 1 pro tal. 8	0.86 ½		
30 dupla süveget	3		
400 köz süveget	2		
500 forint ára aprólék	15		
Benedek deák hozott Beczből			
1 bál és 12 vég fodor iglert	5.92		
5 bál gallert	10.50		
1 hordó batophi kés, 6000 ezerest[!]	2.40		
250 dupla süveg	2.50		
200 köz pozoni süveget	1		
1 mázsa gyömbér	1.50		
10 font szerecsendió virág	0.30		
10 font szekfü	0.30		
3 font fahaj	0.06		
8 font beczy sáffrány	1.60		
10 vég veres vászon	0.80		
10 vég fekete vászon	0.60		
5 vég szőr kamuka, 1 pro fl. 9	1.35		
Fél vég köz bársony	1		
3 font arany prém, ér 1 pro tal. 32	5.18 ½		
8 font réz prém, 1 pro fl. 5	1.20		
2 tucin kalapos süveg	0.86 ½		
1 ½ bál papiros	1.50		
1 fertály nádméz	0.37 ½		
10 vég bársony prém, 1 pro tal. 7	3.78 ½		
10 vég kittel	0.50		
1 font visszált selyem	0.50		
3 vég perpatát, 1 pro fl. 25	2.25		
5 font selyem prém, 1 pro tal. 8	2.16		
20 font cromfreit[!]	0.60		
250 forint ára aprólék	7.50		
Smelczer Lőrinc hozott Beczből			
1 bál fodor iglert	4		
7 bál gallert	14.70		
		[19v]	
		2 fél vég köz bársony	2
		1 hordó füznyelű kés, 6 ezerest	2.40
		1 mázsa berzent	0.40
		2 mázsa acél	0.24
		1 mázsa ónos pléh	0.50
		1 mázsa gyömbér	1.50
		1 mázsa nádméz	1.50
		10 font szekfü	1.50
		5 font beczy sáffrány	1
		8 font fahaj	0.16
		10 font konfrejt	0.20
		12 font selyem prémet, 1 pro tal. 8	5.18 ½
		2 bál papiros	2
		3 vég perpatát, 1 pro fl. 25	2.25
		4 vég szőr kamuka, 1 pro fl. 9	1.08
		25 forint ára selyem szél	0.75
		2 tucin kalapos süveg	0.86 ½
		1 vég kender bársony	0.24
		150 forint ára aprólék	4.50
		200 dupla süveg	2
		300 köz süveg	1.50
		Jónas András hozott Beczből	
		2 bál fodor iglert	8
		25 vég maisnert	5
		fél vég köz sáját	0.50
		fél vég karmazsin sáját	1
		6 vég baraszalai	0.75
		8 bál galler	16.80
		1 hordó füznyelű kés 6 ezeres	2.40
		4 vég köz bársony	8
		5 font arany prém, 1 pro tal. 32	8.64
		25 sing dupla tafotát	1
		6 font selyem prémet, 1 pro tal. 8	2.59 ½
		14 vég bársony prémet, 1 pro tal. 7	5.24
		1 mázsa gyömbért	1.50
		1 mázsa borsot	2
		[20r]	
		három vég perpatát, 1 pro fl. 25	2.25
		2 bál papiros	2
		fél mázsa nádméz	0.75
		1 hordó öreg batofi kés 4 ezer	1.60
		6 font beczy sáffrány	1.20
		4 font fahaj	0.08
		5 font szekfü	0.15
		70 vég szőr prém, 1 pro d. 50	1.05
		250 forint ára aprólék	7.50
		150 dupla süveg	1.50

200 köz süveg	1	2 vég perpatát, 1 pro fl. 25	1.50
Linczegh János hozott Beczből		9 paraszt varroláda, érnek 7	0.21
2 bál galler	4.20	4 vég haraszt, 1 pro fl. 4	0.48
2 vég kender bárson, 1 pro fl. 8	0.48	6 vég szőr kamuka, 1 pro fl. 9	1.62
2 vég harasztot, 1 pro fl. 4	0.24	1 céh süveg, ér fl. 8	0.24
4 vég nyomtatott muharat	0.40	7 vég kittel	0.35
2 vég szőr kamukát, 1 pro fl. 9	0.54	14 font komfrejt[!]	0.28
6 vég bársony prémet, 1 pro tal. 7	2.27	Anabergi selyem és fejr szél, fl. 35	1.05
4 vég fekete vásznot	0.24	6 font szerecsendió virág	0.18
1 vég veres vászont	0.08	5 ½ font szekfü	0.17 ½
2 bál cérna	0.40	1 font fahéj	0.02
4 bál papiros	4	2 font szerecsendió	0.06
5 vég kittel	0.25	1 font mannát, 1 tal.	0.05 ½
3 font selyem prém, 1 pro tal. 8	1.30	[21r]	
4 font nádméz	0.08	3[?] font réz prém, 1 pro fl. 5	0.45
6 font réz prém, 1 pro fl. 5	0.90	2 font cukorkandia ⁶¹	0.06
200 dupla süveg	2	3 kötés vas serpenő	0.32 ½
2 mázsa gálickő	0.80	2 font becsi sáffrány	0.40
4 font szerecsendió virág	0.12	75 forint ára mindenféle aprólék	2.25
150 forint ára aprólék	4.50	1 hordó füznyelű kés 5 ezres	2
Radnoti Miklós hozott Beczből		300 dupla süveg	3
3 bál gallert	6.30	30 apró süveg	0.30
1 bál fodor igler	4	300 köz pozoni süveg	1.50
4 bál papiros	4	Dakouiczj Gergely d[eák] hozott Beczből	
300 dupla süveg	3	80 forint ára aprólékot	2.40
[20v]		200 dupla süveget	2
háromszáz köz süveg	1.50	Barassai György d[eák], Filstik Lőrinc szolgája,	
6 font szekfü	0.18	hozott Beczből	
4 font szerecsendió virág	0.12	2 bál papirossat	2
4 vég bársony prém, 1 pro tal. 7	1.51	6 vég bársony prémet, 1 pro tal. 7	2.27
100 vég szőr prém	1.50	2 vég majcot, 1 pro tal. 6	0.65
100 forint ára aprólék	3	4 font szerecsendió virágot	0.12
Keöuendi György deák hozott Beczből		6 font szekfüvet	0.18
1 mázsa berzent	0.40	6 font fahéjat	0.12
1 mázsa acélt	0.12	15 font nádmézet	0.30
2 bál papiros	2	50 tallér ára aprólékot	2.70
1 bál cérna	0.20	½ mázsa ónat	0.14
500 forint ára aprólék	15	5 tallér ára tégelt	0.27
100 dupla süveg	1	Lippai Gáspár hozott Beczből	
Auner Gábor hozott Beczből		1 mázsa acél	0.02
5 bál gallert	10.50	1 bál papiros	1
1 mázsa bors	2	160 forint ára aprólék	4.80
2 bál papiros	2	50 dupla süveg	0.50
40 font nádméz	0.44 ½	Jstuandi Bálint hozott Beczből	
2 tucin kalapos süveg	0.86 ½	1 bál papirossat	1
1 ½ tucin salavaré, 1 pro tal. 8	0.65		
2 tucin béleltt kesztyű, 1 pro tal. 8	0.86 ½		
8 vég bársony prém, 1 pro tal. 7	3.02 ½		

⁶¹ Ti. *cukorkandia*.

15 font nádmézet	0.30
10 forint ára aprólékot	3
[21v]	
András deák, varadi, szolgálja hozott Beczből	
600 dupla süveget	6
fél bál papirossat	0.50
4 font réz prémet, 1 pro fl. 5	0.60
125 forint ára aprólék	3.75
Szilagj András d[eák] hozott Beczből	
fél bál papirossat	0.50
20 font nádmézet	0.40
75 forint ára aprólékot	2.25
Kallai János hozott Beczből	
2 mázsa acél	0.24
1 mázsa ónos pléhet	0.50
kapcsot, fl. 1 d. 75	0.05 ½
szőcs tők, fl. 3 d. 50	0.10 ½
400 dupla süveget	4
Varsani Mihály hozott Beczből	
125 forint ára aprólékot	3.75
75 dupla süveget	0.75
Galgoczj Pál d[eák] hozott Beczből	
1 vég perpetát, 1 pro fl. 25	0.75
2 vég szőr kamukát, 1 pro fl. 9	0.54
3 kötés papirossat	0.12
2 vég fekete vászon	0.12
130 forint ára aprólék	3.90
Aczj János hozott Beczből	
200 dupla süveget	2
22 köz süveget	0.11
Makai Varga István hozott Beczből	
52 tallér ára vas mívet	2.81
Marcus Conrad hozott Beczből	
16 tallér ára fa mívet	0.86½[?]
7 Octobris	
Kis János viszen M[agyar]Or[szágra]	
50 ködment	1
15 báránybőr béllést	0.15
3 forint ára sajtot	0.09
vajat, fl. 2 d. 50	0.07 ½
[22r]	
Baczi Mátyás és Poganj János visznek ki M[agyar]Or[szágra]	
100 kőstött	1
attanak el oda ki 12 ökröt	12

9 Octobris

Lukaczj János viszen Karoliban	
140 sebesi pokrócot	1.40

17 Octobris

Karkai Mihály d[eák] viszen ki M[agyar]Or[szágra]	
14 futa övet	0.28
barassai oláh fedeleket, fl. 45	1.35
1 vég paraszt jancsár patyolatot ⁶²	0.12
1 ½ vég gyapot patyolatot	0.24
barassai előruhát, fl. 3 d. 50	0.10 ½
7 forint ára cérna övet	0.21
4 nitra selyem mívet	0.84
127 apró csizmát	1.27
5 nyúl bőr gerezna	0.50
2 köz paplan	0.24
1 fertály timsó	0.10
70 köz varga saru	0.35
hegedűhúr, fl. 2	0.06
20 szőr taniszra	0.05
3 sebesi pokróc	0.03
1 vég jancsár patyolat, fl. 7	0.21
Dezi Szabo Gergely viszen M[agyar]Or[szágra]	
50 sebesi pokrócot	0.50
8 forint ára sajtot	0.24
2 forint ára mézes pogácsát	0.06
Az szekeres, Haidu András adott el	
két harmadfű tulkot	0.80

19 Octobris

Ferenc d[eák], vasarheli, viszen Karoliban	
25 forint ára sajtot	0.75
10 forint ára gereznát	0.30
10 forint ára szitát	0.30
20 boko[r] szattyán sarut	0.13 ½

[22v]

Nyri Péter hozott Constantinapoliból	
29 veres futa övet	0.85
20 vég pálcás gyolcsot	0.60
18 vég gyapot patyolatot	2.88
10 vég nyolcas keszkenőt	0.40
2 paplan közepet, érnék fl. 2	0.06
60 vég kék futát	1.20
7 forint ára gombot	0.21
20 vég keskeny patyolatot	2.40

⁶² Ti. *patyolatot*.

2 tallér ára csalján övet	0.10
16 vég bagaziát	0.80
4 nitra selyem övet, 1 pro tal. 6	1.30
15 ruhára való száras gombot, 1 pro tal. 1	0.81
10 vég zsinórt	0.30
10 kötés török cérnát	1.20
30 durva négyes patyolatot	0.90
5 vég köz jancsár patyolatot	0.60
10 vég köz muharat	1
41 nitra selymet	6.15
Karoliban viszen	
9 sebesi pokrócot	0.09
7 nyúlőr gereznát, 1 pro fl. 5	1.05
20 Octobris	
Gondos Márton viszen Karoliban	
130 ködment	2.60
25 báránybőr béllést	0.25
1 báránybőr gerezna	0.12
130 sebesi pokróc	1.30
Tasnadi Bálint viszen Karoliban	
65 sebesi pokrócot	0.65
40 szattyán sarut	0.27
5 köz paplant	0.60
9 forint ára cérna övet	0.27
Nekel György viszen ki M[agyar]Or[szágra]	
74 sebesi pokrócot	0.74
[23r]	
Daroczi Pálné viszen Karoliban	
16 ködment	0.32
2 báránybőr gereznát	0.09
2 forint ára sajtot	0.06
10 bokor szattyán csizmát	0.20
Szakmari István viszen M[agyar]Or[szágra]	
28 forint ára sajtot	0.84
23 sebesi pokrócot	0.23
Szilahi Jánosné viszen M[agyar]Or[szágra]	
100 kordován sarut	1
3 nitra selyem mívet	0.63
3 nyúlőr gereznát, 1 pro fl. 5	0.45
Lakatos János, feieruari, viszen M[agyar]Or[szágra]	
43 sebesi pokrócot	0.43
5 nitra selyem mívet	1.05
60 szőr taniszrát	0.12
67 szattyán sarut	0.46 ½
5 kordován csizmát	0.20
40 apró csizmát	0.40
2 palástot, 1 pro fl. 5	0.30

21 Octobris

Sos Lőrinc viszen M[agyar]Or[szágra]	
61 ködment	1.22
3 nyúlőr gereznát, 1 pro fl. 5	0.45
3 nyúlőr gereznát, érnék fl. 11	0.33
95 kordován sarut	0.95
Borsai István, az szekeres, viszen	
19 kész szűrt, 1 pro fl. 150 ⁶³	0.85
Magiari Ferenc viszen M[agyar]Or[szágra]	
6 bokor kordován csizmát	0.24
10 apró csizmát	0.10
6 kordován bőr	0.30
3 vég muhar	0.30
10 vég durva négyes patyolatot	0.30
2 vég gyapot patyolatot	0.32
16 forint ára aprólék	0.48

[23v]**26 Octobris**

Megiesi Bálint hajt ki M[agyar]Or[szágra]	
21 meddő tehenet	8.40
10 harmadfű tulkot	4
44 öreg ökröt	44
Daroczi Máté hajt ki M[agyar]Or[szágra]	
65 öreg ökröt	65
2 szolgáljának	
8 ökröt	8
16 meddő tehen	6.40

27 Octobris

Nagi Szöcz Mihály viszen M[agyar]Or[szágra]	
325 ködment	6.50
58 báránybőr béllést	0.58
4 báránybőr gereznát, érnék fl. 12	0.36
2 dolmány alá való ködment	0.02
2 czentét	0.01
4 bokor báránybőr kesztyüt	0.04
Keörösi Szöcz Mihály viszen M[agyar]Or[szágra]	
335 ködment	6.70
60 báránybőr béllést	0.60
3 apró nyúlőr gereznát	0.45
Varadi Söcz János viszen M[agyar]Or[szágra]	
87 ködment	1.74
17 báránybőr béllést	0.17
2 pegyemetes nyúlőr gereznát,	

⁶³ Helyesen: 1.50.

ér 1 pro fl. 15	0.90	3 vég bársony prém, 1 pro tal. 7	1.13 ½
Pal Almer viszen M[agyar]Or[szágra]		3 bál papiros	3
39 ködment	0.78	150 forint ára aprólék	4.50
12 báránybőr béllést	0.12	fél hordó truppai	1.50
1 báránybőr gereznát	0.10	Az szolgáljának	
1 nyúl bőr gereznát, ér fl. 5	0.15	30 tal[lér] ára aprólék	1.62
Kouaczj Gáspár küld ki M[agyar]Or[szágra]		[24v]	
100 sebesi pokrócot	1	Jenei Szöczj János hozott Beczjből	
28 Octobris		1 bál galler	2.10
Nagj István hajt ki M[agyar]Or[szágra]		2 bál cérna	0.40
22 meddő tehenet	8.80	1 mázsa acél	0.12
		150 forint ára aprólék	4.50
[24r]		Czepregj Mihály hozott Beczjből	
1 Novembris		2 bál galler	4.20
Lucz Mihály hoz Barasloból		2 mázsa töredezett ónat törni valót	0.56
128 vég csalján vásznot	6.40	3 bál papiros	3
		3 bál szürke papiros	0.39
3 Novembris		2 fél vég haraszt	0.92
Sandor Miklós hozott Beczből		3 vég muhar	0.30
1 bál fodor iglert	4	2 vég szőr kamuka, 1 pro fl. 9	0.54
8 bál gallert	16.80	4 vég bársony prém, 1 pro tal. 7	0.51
328 dupla süveget	3.28	4 font réz prém, 1 pro fl. 5	0.60
6 moruai gereznát	3	2 vég kender bársony, 1 pro fl. 8	0.48
1 mázsa acélt	0.12	10 forint ára fa mívet	0.30
2 font beczy sáfrány	0.40	120 forint ára aprólék	3.60
Keopczeni András d[éak] hozott Beczből		700 köz süveg	3.50
4 mázsa acélt	0.48	3 mázsa acél	0.36
1 mázsa ónos pléh	0.50	Szabo Dániel hozott Beczjből	
1 bál fodor iglert	4	1 bál fodor iglert	4
10 vég maisnert	2	2 bál gallert	4.20
4 bál gallert	8.40	Rez Márton hozott Beczjből	
3 bál papirossat	3	2 bál gallert	4.20
2 vég szőr kamukát, 1 pro fl. 9	0.54	3 ½ mázsa ón mívet, elolvasztani valót	0.98
2 vég harasztot, 1 pro fl. 4	0.24	6 bál papiros	6
fél vég kender bársont	0.12	16 bál karakai cérna	3.20
500 dupla süveget	5	12 sing köz bársony	1.20
200 köz süveget	2	800 hetven dupla süveg	8.70
Giulaji Ferenc d[éak] hozott Beczből		300 köz süveg	1.50
2 bál fodor iglert	8	Astalos Bálint hozott Beczj[ből]	
6 vég maisnert	1.20	2 bál gallert	4.20
4 bál gallert	8	500 dupla süveget	5
4 mázsa acélt	0.48	500 köz süveget	2.50
500 dupla süveget	5	1 mázsa berzent	0.40
200 köz süveget	1	[25r]	
2 vég nyomtatott muharat	0.20	Kiralifalui János hozott Beczjből	
2 vég szőr kamukát, 1 pro fl. 9	0.54	fél bál papirossat	0.50
2 vég kender bársont, 1 pro fl. 8	0.48	15 tallerra gombos késeket	0.81
		100 köz batofai késeket, aprót	0.04

5 tucin puskapalackot, 1 pro fl. 3	0.45
6 vég csipkét, 1 pro d. 60	0.11
2 vég zsinórt	0.06
2 forint ára apró sipot	0.06
1 forint ára iskatulyát	0.03
1 forint ára kolomárist	0.03
10 szalakszijat ⁶⁴ , sík táblát, ár vasat	0.30

4 Novembris

Szappanos István hozott ⁶⁵ N[agy]Baniara	
5 mázsa szappant	0.80
Kadas István viszen N[agy]Ba[nyára]	
4 mázsa szappant	0.64
1 lovát atta el hét forinton	0.21
Kalmar István viszen N[agy]Bania[ra]	
2 mázsa szappant	0.32
Eniedi Szabo István viszen	
cérna övet 8 forint árát	0.24
6 apró köz igler palástot, érnek fl. 28	0.84
Meszaros Pálné viszen N[agy]Ba[nyára]	
6 sebesi pokrócot	0.06
3 forint ára mézes pogácsát	0.09
4 palástot, érnek ⁶⁶ fl. 16	0.48
4 nyúlőr gereznát, 1 pro fl. 5	0.60
6 forint ára cérna övet	0.18

5 Novembris

Czibere Gergely viszen M[agyar]Or[szágra]	
60 kősót	0.60
Eniedi Szabo Mihály viszen Lippara	
400 forint ára viszi ⁶⁷ lent	12
Mo[l]nar István viszen M[agyar]Or[szágra]	
40 kősót	0.40
Szakmari István hozott Karoliból	
200 közép vasat	0.24
[25v]	
Borsaj Istvánné hozat Karoljából	
200 tizenöt öreg vasat	0.52
250 marokvasatt ⁶⁸	0.30
14 vas láncot, 1 pro fl. - d. 75	0.31 ½
15 sikohtyút, érnek fl. 3	0.09
Teölczeres Jánosné viszen N[agy]Bania[ra]	

⁶⁴ Ti. szalagszijat.⁶⁵ Helyesen vélhetően: vitt.⁶⁶ Utána ismételtlen: érnek.⁶⁷ Értelme bizonytalan: vízi (= áztatott), esetleg visszált.⁶⁸ Utána vélhetően törölve: pro fl. 4 d. 75.

2 forint ára üveget	0.06
3 forint ára mézes pogácsát	0.09
3 forint ára pártát	0.09
1 köz paplant	0.12

8 Novembris

Thordai Borbelj István viszen N[agy]Ba[nyára]	
2 nitra elegyes sel[y]met	0.30
1 vég bagaziát	0.06
2 sebesi pokróc	0.02
1 nyúlőr gerezna, ér fl. 5	0.15
1 baraszlai palástot, ér fl. 3	0.09
3 kordován sarut	0.03
Segesuari Bálint küld N[agy]Ba[nyára]	
16 cserzett ökor bőrt	0.80
4 cserzett tehén bőrt	0.20
7 cserzett tulok bőrt	0.10 ½
Vyheli István viszen Nagjbaniara	
4 mázsa szappant	0.64

10 Novembris

Vicey György viszen N[agy]Ba[nyára]	
5 ½ mázsa szappant	0.84
3 forint ára sajt	0.09
Lakatos János viszen NagiBaniara	
3 nitra selyem mivet	0.63
Hozott N[agy]Baniaról	
egy bokor lengyel gyolcsot	0.30
Kanta Mihály viszen N[agy]Bania[ra]	
1 kantár timsót	0.40
1 kantár rizskását	0.20
Bred Márton viszen N[agy]Bania[ra]	
2 mázsa szappant	0.32
[26r]	
Kouaczj Mihályné viszen N[agy]Ba[nyára]	
egy fertály rizskását	0.06 ½
13 sebesi pokrócot	0.13
2 ruhára való száras gombot, ér fl. 2	0.06
3 karmazsin saru	0.03
8 szattyán saru	0.05 ½
7 bokor kordován csizma	0.28
1 forint ára apró csizma	0.03
2 forint ára cér[n]a öv	0.06
2 forint ára salavaré	0.06
2 vég hajtott gyolcs	0.12
Bolgar Jánosné viszen N[agy]Ba[nyára]	
50 szattyán bőrt	1
15 vég abát	0.75

12 Novembris

Lakatos János hozott Karoljból 300 közép vasat	0.36
Kanta Mihály hozott Karoljból 200 középvasat	0.24
1 ½ bokor lengyel gyolcsot	0.45
Erdeli Péter, az szekeresse, is hozott 400 középvasat	0.48
Daroczi Pál hozott Karoliból 300 öreg vasat	0.72
100 apró vasat	0.09
Sappanos Pál hozott Karoljból 700 öreg vasat	1.68
Balogh György hozott Karoliból 100 marokvasat, ér fl. 4	0.12
198 öreg vasat	0.47 ½
Adott el két ökröt	
2	
Nekkel György viszen M[agyar]Or[szágra] 100 kőstöt	1
Szokmari István viszen M[agyar]Or[szágra] 120 kőstöt	1.20

[26v]**19 Novembris**

Bolgar Jánosné hozatott TeörökOrsagból 23 vég muharat	2.30
20 vég jóféle fejér végű patyolatot	5
52 vég gyapot patyolatot	8.32
15 vég paraszt féle jancsár patyolatot	1.30
20 ruhára való száras gombot, 1 pro tal.	1 1.08
300 szem dolmányra való gombot, érnek tal. nro. 3	0.16 ½
80 apró kék futát	1.60
5 vég tizes keszkenőt	0.15
40 vég durva négyes patyolatot	1.20
7 vég fejér végű patyolatot	1.75
10 vég keskeny patyolatot	1
20 lapos teveször övet	0.40
1 vég ezüstös végű patyolatot	0.25
3 nitra selyem övet, 1 pro tal.	4 0.65
5 vég nyomtatott keszkenőt	0.25
21 motolla török cernát	2.52
20 vég török zsinór	0.60
5 levél iskófium aranyat, érnek együtt tal. 8	0.43 ½
2 köz takaró szőnyeget	0.24
Eperiesi István viszen Eperiesre	

3 mázsa kénesöt	6
Urunktól ő Nagyságától való szabados levele lévén az kivitelére.	

25 Novembris

Szilahi Jánosné hozott N[agy]Ba[nyá]ról 4 vég bartfai gyolcsot	0.24
3 vég varalliai gyolcsot	0.18
Gondos Márton küldött haza Karoljból 100 apró vasat	0.09
29 Novembris	
Teörök Pál viszen M[agyar]Or[szágra] 140 kordován sarut	1.40
130 szattyán sarut	0.86
5 kész csinált szűrt, 1 pro fl. 1 d. 50	0.22 ½

[27r]

Fenesi Márton die 15 Junii vitt volt N[agy] Bann[yára], kit akkor el nem adhatott, hanem ott hagyott volt, és mostani ott létében az anyja elatta	
1 vég gyapot patyolatot	0.16
2 vég fejér végű patyolatot	0.50
8 karmazsin bőrt	0.40
10 vég matászt	0.20
Az két capragot ⁶⁹ vissza hozta.	

6 Decembris

Fenesi Márton hozott Törökorsagból 200 vég matászt	4
50 font kék fonalat, 1 pro d. 60	0.90
Szokmari István hozott M[agyar]Or[szágról] 25 köből búzát	1.25
Nekkel György hozott 24 köblöt	1.20
Kerekes Jánosné hozott M[agyar]Or[szágról] 4 forint ára sós halat	0.12
3 forint ára diót	0.09

18 Decembris

Eniedi Szabo Mihály hozott Lippáról 6 tonna narancsot	1.50
11 köz paplant	1.32
1 drágább paplant, ér fl. 40	1.20
6 vég bulyavásznót	0.48
4 forint ára gyapot gombot, zsinórt	0.12

⁶⁹ Ti. *cafragot*.

10 selymes keszkenőt, ének fl. 14	0.42
3 motolla cérnát	0.36
8 bokor papucsot, kapcástól	0.36
3 gyermeknek való fosztánt	0.36

23 Decembris

Nagy Söcz Mihály hozott Eperiesről	
17 bokor lengyel gyolcsot	5.10
25 bokor bartfai gyolcsot	3

Simandi Márton hozott Eperiesről	
14 vég kiscicert	2.80

[27v]

Keörosi Söcz Mihály hozott Eperiesről	
29 vég kiscicert	5.80
5 muruai gereznát	2.50
2 mázsa kénkövet	0.40
2500 üveg tánygyért	0.50
1 ¾ fekete ónot	0.49

Dezi Szabo Gergely hozott Eperi[esről]	
10 forint ára fa mívet	0.30
1 réz fazakat, ér fl. 4 d. 50	0.13 ½
2 forint ára lódingot	0.06

Teölgizeki Pál hozott Eperi[esről]	
700 polgár süveget	7
200 köz süveget	1
1 bokor lengyel gyolcsot	0.30
1 bál karakai cérnát	0.20
Papiros kárpitot, fl. 2	0.06

Kis János hozott Eperiesről	
2 ½ bokor lengyel gyolcsot	0.75

Teremi János hozott Eperiesről	
350 polgár süveget	3.50
1500 iver[!] tánygyért	0.30
300 kristály tánygyért	0.12
1 pár lengyel gyolcsot	0.30

27 Decembris

Teölczeres Lőrinc viszen Varaddá	
250 kordován sarut	2.50
38 karmazsin sarut	0.38
100 szattyán sarut	0.66
98 köz sarut	0.49

Lakatos János viszen Varaddá	
2 nitra selyem mívet	0.42

[28]

Szöcz Imréné viszen Varaddá	
3 palástot, ének fl. 11	0.33
nyúlmál béllést, fl. 1 d. 25	0.04
1 nyúlbőr gereznát	0.10
11 bokor apró csizmát	0.11

Szilahi Jánosné viszen Varaddá	
100 apró ficsor sarut	0.15
4 nitra selyem mívet	0.85

Teölczeres Tamás viszen Varaddá	
178 kordován sarut	1.78
9 szattyán sarut	0.06

29 Decembris

Gondos Márton viszen Varaddá	
40 ködment	0.80
10 báránybőr béllést	0.10
2 báránybőr gereznát, ének fl. 5	0.15
15 czentest	0.05

Meszaros Pálné viszen Varaddá	
7 bogor ⁷⁰ paraszt sarut	0.03 ½
4 forint ára apró csizmát	0.12
6 forint ára erszjény	0.18
sajtot, fl. 4	0.12
2 forint ára mézes pogácsát	0.06
párta mívet, fl. 2	0.06
2 nitra selyem mívet	0.42

[30v] Die 29 Januarii. Az harmincad jövedelméről számadás.⁷¹

⁷⁰ Ti. *bokor*.

⁷¹ Későbbi írással az utolsó oldalon.

The Thirtieth Customs Register of Kolozsvár (Cluj) from 1631

Keywords: thirtieth custom, tax registers, commercial activity, merchants

Between 1599 and 1637 a thirtieth customs office operated in Cluj, its registers being one of the most important and detailed sources concerning the commercial activity of both the town of Cluj, Transylvania as well as the whole South-eastern and Central Europe from the first half of the 17th century. Since the registers, kept together with other economic registers of the town, were previously published by Pap Ferenc, their information became easily accessible for the researchers. However, the published material does not cover the whole period of the existence of the custom. The aim of our paper is to publish some missing parts of these sources, namely the custom register from 1631, which – being kept separately from the other registers of the same kind – remained mainly unknown to the research. Furthermore, the introduction tries to underline some preliminary conclusions that are to be drawn from these sources.